

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Centre universitaire Abdelhafid BOUSSOUF. Mila



Institut des Lettres et des Langues

Département des Langues Etrangères

Filière : Langue française

*Analyse sémio-pragmatique comparative des
stratégies journalistiques en temps de crise. Cas de la
guerre à Gaza sur France 24 et Al-Jazeera*

Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de Master en sciences du
Langage

Présenté par :

1/ BOUBATA Manar

2/ / BOUDIS Kawther

Sous la direction de :

Dre. BENDIB Hanane

Membres du jury :

Président : BOUCHERIT Djawhara

Examineur : SENSRI Meriem

Année Académique 2023 - 2024

*Analyse sémio-pragmatique comparative des
stratégies journalistiques en temps de crise.
Cas de la guerre à Gaza sur France 24 et Al-
Jazeera*

Dédicace

Je dédie ce modeste travail :

A Papa, mon héros, mon modèle dans la vie, mon soutien indéfectible tout au long de mon parcours scolaire et universitaire, pour ses conseils et son encouragement et pour tous...

A la femme la plus douce, qui ma donner tout le confort pour étudier, je t'aime maman

A ma sœur Ikram pour son amour et son soutien, et à son mari merci pour tous

A mon frère unique, gentil et affectueux, que j'aime beaucoup, Bassem

A l'amie avec qui j'ai partagé des moments de joie et d'aventure, ma chère Nessrine

A celle qui me comprend et m'encourage, chère cousine et amie, Safae

A ma grande mère Hadjira et toute la famille Boubata

A Ghada, selssabila et Ferial, pour les bons moments passés ensemble

A mon binôme de ce travail de recherche, Kawther

Sans oublier les collègues de mon promo

Manar...

Dédicace

C'est avec profonde gratitude et sincère mots que je dédie ce modeste travail de fin d'étude

A mes chers parents, pour leurs sacrifices, leurs compréhensions et leurs grandes tendresses.

Que Dieu leur procure bonne santé et longue vie

A ma mère qui m'a soutenue et encouragée durant les années d'étude

A mon père pour son soutien, son affection et la confiance qu'il m'a accordé

A ma chère sœur Rokia et sa petite famille : son mari Abdelkader et mes neveux Baraa et Sadjed. Que Dieu les protègent

A mes grands frères Mohammed et Rachad

A mes chères amies : Sara, Assala et Nada

Sans oublier mon binôme Manar

*Enfin, je ne saurai encore remercier ceux et celles qui de près et de loin m'ont soutenue
indéfectiblement à la consécration de mes objectifs*

Merci !infiniment.

Kawther

Remerciement

Tout d'abord, Louange à Allah, Seigneur du monde, qui nous a donné le courage et la force pour réaliser ce travail.

Nous tenons à remercier, notre directrice Dre Madame BENDIB HANANE pour sa disponibilité, son aide indéfectible, sa générosité, sa gentillesse et ses précieux conseils pour la concrétisation de ce mémoire.

Nos remerciements s'adressent également aux membres du jury pour avoir accepté de lire et d'évaluer notre travail de recherche

Déclaration

1. Ce mémoire est le fruit d'un travail personnel et constitue un document original.
2. Je sais que prétendre être l'auteur d'un travail écrit par une autre personne est une pratique sévèrement sanctionnée par l'Arrêté N° 933 du 28 juillet 2016 fixant les règles relatives à la prévention et la lutte contre le plagiat.
3. Les citations reprises mot à mot à d'autres auteurs figurent entre guillemets avec la mention, en bas de page, du nom de l'auteur, l'ouvrage et la page.

Nom : Boubata **Prénom :** Manar **Signature :**

Nom : Boudis **Prénom :** Kawther **Signature :**

Résumé

Ce mémoire se penche sur une analyse *sémiopragmatique* comparative des stratégies journalistiques en temps de crise à Gaza sur France 24 et Al-Jazeera. Cette étude a pour objectif de dégager les divergences et les convergences entre les stratégies employées par les journalistes des deux chaînes. Pour cela nous avons sélectionné dix-huit articles qui combinent des images et des textes (intitulés et chapeaux). Ils sont répartis comme suit : neuf de la chaîne française et les neuf autres de la chaîne arabe. Le choix des articles est organisé en fonction des périodes de la guerre (la phase de déclenchement, de trêve et de reprise). Cette analyse se base d'un côté sur l'analyse des images selon Martine Joly (signes iconiques, plastiques, symboliques et linguistique), et le modèle de Roland Barthes : sens dénoté et sens connoté et les figures de style selon Jean Jack Durant, en appliquant aussi une analyse des six fonctions d'image et d'un autre côté sur les textes selon les trois modes d'organisation de Patrick Charaudeau (énonciation, argumentation, et rhétorique).

Mots-clés :

Stratégies journalistiques- discours- sémiopragmatique- comparative- article.

Liste des abréviations

Liste des abréviations

"F24" pour France 24

"A" pour article

"TRAD." pour traduction

Liste des figures

Liste des figures

Figure	Page
01 : France 24	38
02 : Al-Jazeera	39
03 : Schéma du résumé du dispositif argumentatif de Charaudeau	69

Liste des tableaux

Liste des tableaux

Tableau	Page
TABLEAU 01 : Distinction de sémiologie/ sémiotique	29
TABLEAU 02 : Nombres d'articles	38
TABLEAU 03 : Corpus d'étude	47
TABLEAU 04 : Grille d'analyse	49
TABLEAU 05 : Analyse des déictiques et embrayeurs	58
TABLEAU 06 : Enoncés constatifs arabe	62
TABLEAU 07 : Actes de langage	66
TABLEAU 08 : Actes de langage indirect arabe	68

Table des matières

Table des matières

Introduction générale	23
Chapitre 01	
Présentation des domaines d’approche, du terrain de recherche, description du corpus et méthodologie de recherche	
Introduction partielle	27
1. Domaines d’approches	28
1.1 L’approche sémiopragmatique	28
1.2 La sémiotique / La sémiologie	28
1.2.1 Sémiotique VS sémiologie	29
1.3 La pragmatique	29
2. Autour du discours médiatique	30
2.1 L’histoire	30
2.2 L’analyse	31
2.3 Les types	31
2.3.1 Télévisé	31
2.3.2 Radiophonique	32
2.3.3 Presse écrite	32
2.3.4 Web	32
2.4 Les acteurs de la presse écrite	32
2.4.1 Le rédacteur de chef	32
2.4.2 Le rapporteur	32
2.4.3 Le photographe	32
2.5 L’article journalistique	33
2.6 Les stratégies discursives dans la presse écrite	33
2.6.1 Stratégie de captation	33
2.6.2 Stratégie de légitimation	33
2.6.3 Stratégie de crédibilisation	33
3. L’image et le texte	34
3.1 Définition de l’image	34
3.2 L’image dénotée	35
3.3 L’image connotée	35
3.4 Les types d’image	35
3.4.1 Les images animées	35
3.4.1.1 La vidéo	35
3.4.2 Les images fixes	35

3.4.2.1 Le dessin	35
3.4.2.2 La peinture	35
3.4.2.3 L'infographie	35
3.4.2.4 La caricature	35
3.4.2.5 La photographie	35
3.5 Les six fonctions	36
3.5.1 Fonction référentielle	36
3.5.2 Fonction expressive	36
3.5.3 Fonction conative et incitative	36
3.5.4 Fonction phatique	36
3.5.5 Fonction poétique	37
3.5.6 Fonction métalinguistique	37
3.6 Définition du texte	37
4. Présentation du corpus	38
4.1 Présentation des chaînes du corpus	38
4.1.1 France 24	38
4.1.2 Al-Jazeera	39
4.2 Le tableau	40
5. L'approche comparative	47
5.1 Légitimité et objectif d'une étude comparative	48
6. Méthodologie	48
7. La grille d'analyse	49
Conclusion partielle	50
Chapitre 02 : Analyse sémiopragmatique comparative des stratégies journalistiques	
Introduction partielle	52
1. Le mode d'organisation énonciative	53
1.1 Les déictiques et les embrayeurs dans les intitulés et les chapeaux	53
1.1.1 Les articles collectés par France 24	53
1.1.1.1 Les pronoms personnels	54
1.1.1.2 Les indices spatio-temporels	55
1.1.1.3 Les indices de monstration	55
1.1.2 Les articles collectés par Al-Jazeera	56
1.1.2.1 Les pronoms personnels	56
1.1.2.2 Les indices spatio-temporels	57
1.2 Les modalités	58
1.2.1 Allocutive	59
1.2.2 Elocutive	59
1.2.3 Délocutive	59
1.3 Les actes de langages	61
1.3.1 Les énoncés constatifs	61
1.3.2 Les énoncés performatifs	62

1.3.3 L'acte locutoire	63
1.3.4 L'acte illocutoire	63
1.3.5 L'acte perlocutoire	63
1.3.6 Les valeurs d'un acte illocutoire	67
1.3.6.1 Les Verdictifs	67
1.3.6.2 Les Exercitifs	67
1.3.6.3 Les Promessifs	67
1.3.6.4 Les Comparatifs	67
1.3.6.5 Les Expositifs	67
1.4 Les actes de langage indirect	67
2. Le mode d'organisation argumentative	69
2.1 Les composantes de l'argumentation	69
2.1.1 Le propos	70
2.1.2 La proposition	70
2.1.3 La persuasion	70
2.3 Les procédés de la mise en argumentation	72
2.3.1 La définition	72
2.3.2 La citation	72
2.3.3 La description narrative	73
2.4 Analyse de l'image	74
2.4.1 Les signes	74
2.4.1.1 Les signes iconiques	74
2.4.1.2 Les signes plastiques	75
2.4.1.2.1 Les couleurs	75
2.4.1.2.2 La lumière et l'éclairage	77
2.4.1.2.3 Les signes symboliques	77
2.4.1.2.4 Les signes linguistiques	79
2.4.2 La dénotation et la connotation	80
2.4.3 Les six fonctions de l'image	82
3. Le mode d'organisation rhétorique	84
3.1 Les figures de style	85
3.1.1 La périphrase	85
3.1.2 La métaphore	85
3.1.3 L'antithèse	85
3.1.4 L'hyperbole	85
3.1.5 La litote	85
3.1.2 Les figures de style selon Jack Durand	86
3.1.2.1 Les stratégies des figures d'adjonction	87
3.1.2.2 Les stratégies des figures de suppression	88
3.1.2.3 Les stratégies des figures de substitution	88
3.1.2.4 Les stratégies des figures d'échange	90
4. La relation entre le texte et l'image	90
5. Le bilan comparatif	91
5.1 Sur le plan énonciatif	92

5.2 Sur le plan argumentatif	92
5.3 Sur le plan rhétorique	93
Conclusion partielle	94
Conclusion générale	96
Références et Bibliographies	99
Annexes	

Introduction générale

Introduction générale

Le déclenchement de la guerre « Israélo Palestinienne » née après la deuxième guerre mondiale. Le 14 mai 1948, le mouvement sioniste a fait la déclaration de la création de l'état d'Israël sans l'accord des pays arabes car les juifs ont considéré cette terre comme un territoire sacré.

Après plusieurs affrontements entre les deux parties, par exemple la guerre de 1948 qui a connu une escale des palestiniens vers d'autres pays arabes, et la guerre de six jours en 1967 où le bilan de victimes a été très lourds.

Il faut souligner que les palestiniens n'ont pas baissé les bras, ils se sont jeté à l'eau pour recouvrir la liberté de leur territoire et à travers plusieurs soulèvements, ils ont obligé les israéliens à quitter la bande de Gaza. (Saouli. R, 2023)

Le 07 octobre 2023, le mouvement islamiste « Hamas » a mené une attaque contre Israël et depuis se fait les Israéliens annonce une guerre atroce contre Gaza.

Le conflit Israélo-palestinien a fait couler beaucoup d'encre dans les médias. Beaucoup de recherches ont été élaborées sur le sujet. A titre d'exemple : *violation des principes du droit international humanitaire : évaluation des crimes de guerre perpétrés à Gaza.*

En effet, dans les émissions, les bulletins d'informations et dans la presse écrite, les journalistes emploient des stratégies pour faire passer le message aux lecteurs. Ces stratégies sont multiples et varient d'un contexte à un autre et d'un objectif à un autre.

Dans notre travail de recherche qui s'inscrit dans le domaine des Sciences du langage, nous avons décidé de faire une étude des stratégies journalistiques, intitulé « *Analyse sémiopragmatique comparative des stratégies journalistiques en temps de crise. Cas de la guerre à gaza sur France24 et Al-Jazeera* ».

Nous avons opté, dans le cadre de cette étude, pour une analyse basée sur les intitulés, les chapeaux ainsi que le support iconique.

Le choix de la période de la collecte n'est pas aléatoire. Il englobe une période particulière du conflit israélo-palestinien : qui commence le 7 octobre 2023 jusqu'au 23 décembre 2023. Durant cette période de collecte nous avons divisé les articles en trois périodes, le déclenchement, la trêve, et la reprise. Donc, nous prendrons dix-huit articles diffusés sur les deux chaînes : neuf articles de France 24 et neuf autres pour Al-Jazeera. Ce qui nous intéresse dans l'article, c'est le chapeau et l'image.

L'intitulé d'un article de presse est la première impression sur laquelle se base les lecteurs. Il est donc important pour transmettre le message voulu. Cela est similaire pour ce qui est des chapeaux.

En effet, il nous renseigne sur le contenu préalable d'un article. C'est aussi le lieu où se reflètent les différentes stratégies du journaliste. A cela s'ajoute l'image, un facteur décisif pour la compréhension du message envoyé par le journaliste ; c'est pour cette raison que nous avons inclus également les images.

Dans le cadre de notre recherche qui s'articule autour de l'analyse du discours médiatique, l'objectif est de mettre en avant ces stratégies journalistiques dans la presse écrite. Pour ce fait, nous comptons faire appel aux théoriciens : Patrick Charaudeau, Martine Joly, Roland Barthes, Jean Jack Durand, Dominique Maingueneau. Il sera question d'une comparaison entre deux revues en ligne dont les directives sont différentes : France 24 et Al-Jazeera.

Nos motivations sont multiples: le sujet est d'actualité et a suscité l'opinion publique, suscitant dès lors notre intérêt. De surcroît, les recherches en analyse du discours médiatique favorisent ce genre de corpus. Il serait donc intéressant d'y développer une étude comparative incluant deux variables différentes.

Il en découle à partir de là le questionnement suivant :

« Quelles sont les différentes stratégies diffusées sur les chaînes F24/Al-Jazeera durant la crise de guerre à Gaza ? Et quels sont les points de divergences et de convergences entre les bulletins des deux chaînes ? »

Cette problématique nous a poussés à poser d'autres questions :

- Est-ce que les deux chaînes traitent le sujet et les informations de la même façon ?
- Quelle relation existe-elle entre l'image et le texte dans les bulletins d'information ?

Hypothèses

- Les stratégies journalistiques employées dans les deux chaînes pendant la crise peuvent être de la captation, manipulation et les figures de styles sans oublier les autres stratégies, ce qui provoque certaines divergences et convergences entre les bulletins écrits.
- La présentation du sujet sur les deux chaînes pourrait être similaire sur certains plans et différente sur d'autres et cela est relatif aux stratégies journalistiques employées.
- La relation entre le texte et l'image dans les bulletins écrits pourrait être une relation de complémentarité ou d'explication.

Il faut noter que notre travail de recherche ne se divise pas en partie théorique et pratique, mais en deux chapitres où nous ferons appel au cadre théorique quand c'est nécessaire. Le travail sera scindé comme suite :

L'intitulé du premier chapitre est « Présentation des domaines d'approche, du terrain de recherche, description du corpus et méthodologie de recherche », il sera consacré à la définition de l'approche sémiotique/sémiologie et l'approche pragmatique, l'approche

Introduction générale

comparative, ensuite nous présenterons notre corpus : les chaînes (F24 et Al-Jazeera). Enfin, nous exposerons notre méthodologie et notre grille d'analyse.

Le deuxième chapitre est intitulé « Analyse *sémiopragmatique* comparative des stratégies journalistiques ». Nous commencerons par l'analyse textuelle en suivant le mode d'organisation énonciative et le mode argumentatif, pour passer par la suite à l'étude d'image, puis à l'analyse textuelle et d'image à la fois dans le mode d'organisation rhétorique suivi par la relation du texte et de l'image. En dernier lieu, nous présenterons le bilan comparatif.

Chapitre 01

Présentation des domaines d'approche, du terrain de recherche, description du corpus et méthodologie de recherche

Introduction partielle

Dans ce premier chapitre, nous allons essayer de mettre l'accent sur les domaines d'approche auxquels notre recherche est orientée ; il sera question de présenter les éléments essentiels qui visent notre sujet et qui seront analysés par la suite (texte et image).

Puis, nous présentons le corpus de notre mémoire et nous abordons l'approche comparative en montrant sa légitimité et son objectif.

A la fin, nous exposons la méthodologie que nous allons suivre dans notre recherche ainsi que la grille d'analyse relative à chaque partie de l'analyse.

1. Domaines d'approches

1.1 L'approche sémio-pragmatique

La sémio-pragmatique est une approche interdisciplinaire constituée de deux éléments «séméion de sémiosis» qui veut dire «signe» et du mot grec «pragmatikos» qui fait lien à l'action. Cette théorie étudie, donc, à la fois des aspects sémiotiques/sémiologiques et des aspects pragmatiques afin d'analyser des significations verbales et non-verbales prenant en considération leur contextes d'apparition.

La discipline a été proposée pour la première fois par Roger Odin dans des études cinématographiques. « *La sémio-pragmatique est un modèle de (non) communication qui pose qu'il n'y a jamais transmission d'un texte d'un émetteur à un récepteur mais un double processus de production textuelle: l'un dans l'espace de la réalisation et l'autre dans l'espace de la lecture.* » (Odin, 2000, P.10).

1.2 La sémiotique/ Sémiologie

Revoit à l'étude des signes non seulement la production d'un signe mais aussi l'analyse de son sens, son système, voire sa relation dans différents contextes et aussi la façon dont on interprète ces signes. Chaque entreprise qui débute doit prêter attention à la sémiotique ; par exemple, le logotype qui va représenter la compagnie ou la marque peut être considéré comme un signe.

La sémiologie est la science qui étudie les systèmes de signes : langues, codes, signalisations, odeurs, etc. Cette définition fait de la langue une partie de la sémiologie. La sémiologie a été conçue par F. De Saussure comme « *la science qui étudie la vie des signes au sein de la vie sociale* » (Saussure, 1995, p.33)

La sémiotique est une approche pluridisciplinaire. En effet, elle s'intéresse à l'étude des signes et des processus de signification qui touchent de nombreux domaines. En linguistique, la sémiotique permet d'analyser le fonctionnement des signes au sein du langage et des discours.

La sémiologie s'appuie sur une conception binaire du signe (signifiant/signifié). En revanche, la sémiotique sur une conception ternaire du signe (signe, objet, interprétant).

Il faut mentionner que les termes « sémiotique » et « sémiologie » ne sont pas des synonymes ; MARTINE JOLY confirme ceci dans son ouvrage « *Introduction à l'analyse de l'image* » disant que : « *Le premier (sémiotique) d'origine américain, est le terme canonique qui désigne la sémiotique comme philosophie des langages. L'usage du second (Sémiologie) d'origine européenne, est plutôt comme d'étude de langages particuliers (image, gestuelle, théâtre, etc.)* ». (Joly M, 1993, p.122)

Le tableau ci-dessous résume la distinction entre les deux disciplines :

1.2.1 La distinction

La Sémiologie	La sémiotique
<ul style="list-style-type: none"> • A été développé vers les années de 1908 par le linguiste FERDIAND DE SAUSSURE (1857_1914) • Saussure a défini la notion par : « <i>une science qui étudie la vie des signes au sein de la vie sociale</i> » • D'origine européenne. • Saussure met l'accent sur la fonction sociale du signe 	<ul style="list-style-type: none"> • A été développé par CHARLES SANDERS PEIRCE (1839_1914) • La sémiotique qu'elle a été développée par plusieurs linguistes (Thomas Seleok, David Savan, Eleison Néron...) • la sémiotique a été mise dans la théorie de la pragmatique tandis que la sémiologie s'est orientée vers la théorie structuraliste • D'origine américaine. • Pierce plutôt pour une fonction logique

Tableau 01 : distinction

1.3 La pragmatique

C'est l'une des branches de la linguistique liée à la philosophie car elle a vu le jour grâce aux contributions des philosophes. Elle s'intéresse à l'étude du langage dans un contexte précis, ce dernier se distingue en plusieurs types : circonstanciel, situationnel, interactionnel et épistémique.

Le but de la pragmatique est d'analyser et de chercher la signification d'un " énoncé " à partir d'une situation de communication.

La discipline cherche à répondre à des questions et à mettre des hypothèses ; Françoise Armengaud explique dans son livre : «*la pragmatique est d'abord une tentative pour répondre à des questions comme celles-ci : Que faisons-nous lorsque nous parlons ? Que disons-nous exactement lorsque nous parlons ?...*» (Armengaud, 2007, p.03)

L'apparition de cette discipline fut grâce à plusieurs chercheurs, parmi eux : Charles Morris qui l'a considérée comme étant une partie de la sémiotique « *La pragmatique est cette partie de la sémiotique qui traite du rapport entre les signes et leur usagers* » (Morris, 1938, cité par Armegaud, P.5)

Il la distingue de la syntaxe et de la sémantique en ajoutant « *La syntaxe qui concerne la relation des signes aux autres signes, la sémantique qui traite de leur relation avec la réalité, la pragmatique qui s'intéresse aux relations des signes avec leurs utilisateurs, à leur emploi et à leurs effets.* » (Maingueneau, 1996 P. 65) En somme, elle étudie donc la relation

entre le signe et les interlocuteurs.

Cette science ne prend véritablement sa place telle qu'une discipline qu'au travers la théorie d' "Acte de langage" proposée par le philosophe John.L.Austin dans son livre "How to do things with words", traduit en français "Quand dire c'est faire".

Dans son ouvrage, le philosophe distingue entre un énoncé performatif et un énoncé constatif, et il a divisé le langage en trois actes : l'acte Locutoire, l'acte Illocutoire et l'acte Perlocutoire.

John Searle, un autre philosophe qui a évoqué par la suite la théorie des actes de langage, il a développé les travaux d'Austin d'une part et il les a critiqués d'autre part. Contrairement à lui, Searle a classifié les énoncés constatifs comme des actes de langage.

2. Autour de discours médiatique

2.1 Histoire

L'historique du discours médiatique peut se comprendre comme l'évolution de la manière dont les médias produisent et diffusent l'information et le contenu à leurs publics au fil du temps. Cela recouvre les changements technologiques, les pratiques journalistiques, les cadres légaux et déontologiques, ainsi que les tendances socioculturelles ayant influencé la production médiatique. Voici une vue d'ensemble assez succincte.

Naissance du journalisme et de la presse écrite

- XVe-XVIIe siècle : Débuts de l'imprimerie en Europe. Les premiers journaux écrits apparaissent sous forme de feuilles d'informations ou d'avis relatifs à des événements particuliers.
- XVIIIe siècle : L'essor des journaux et des revues s'inscrit dans l'éveil de la conscience publique et le développement de l'espace public.
- XIXe siècle : La presse de masse émerge avec l'amélioration des techniques d'impression et la baisse des coûts. Les journaux deviennent un moyen d'information mais aussi d'influence politique et sociale.

Développement des médias audiovisuels

Programmation et régulations

Au fil du XXe siècle, les structures gouvernementales et indépendantes mettent en place des régulations pour contrôler le contenu des médias, protéger les droits d'auteur et réguler la concurrence.

Fin du XXe siècle et l'émergence du numérique

- L'avènement d'Internet révolutionne le discours médiatique en permettant une diffusion et un échange d'informations quasi instantanés.

- Les blogs et les forums donnent naissance au journalisme citoyen, modifiant le flux d'information traditionnel.

XXIe siècle et convergence médiatique

- L'évolution des réseaux sociaux et des plateformes de partage vidéo transforme chaque internaute en possible producteur de contenu.

- Les "fake news", la désinformation et les bulles de filtres sont de nouveaux défis à surmonter dans le discours médiatique.

Aujourd'hui

- Le discours médiatique est marqué par une pluralité de voix due à la démocratisation de la production de l'information et à la globalisation des flux d'information.

- Les médias traditionnels sont en compétition avec les formats numériques pour l'attention des consommateurs, ce qui induit une recherche constante d'innovation en termes de formats de contenu et de stratégies de communication.

L'historique du discours médiatique montre qu'il a toujours reflété la société dans laquelle il s'est développé tout en contribuant à façonner l'opinion publique et la culture populaire. Il continue de se transformer avec les avancées technologiques et les changements sociaux.

2.2 Analyse du discours médiatique

L'analyse du discours est une méthode de recherche qui étudie l'articulation du langage et du contexte, définie également comme l'étude linguistique des conditions de production d'un énoncé, tandis que les méthodes traditionnelles étaient censées répondre aux questions « comment? », « quoi? », « quand? », « ou? ». Les raisons pour lesquelles l'objet de l'analyse du discours est difficile à définir : *"les difficultés que l'on rencontre pour délimiter le champ de l'analyse du discours viennent pour une part d'une confusion fréquente entre analyse du discours et ces diverses disciplines du discours (analyse de la conversation, analyse du discours, théorie de l'argumentation, théorie de la communication, sociolinguistique, ethnelinguistique,La liste n'est pas exhaustive). Chacune étudie ce discours à travers un point de vue qui lui est propre"*. Dominique Maingueneau (1991,p 08)

2.3 Les types de discours médiatique

Il existe plusieurs types de discours :

2.3.1 Télévisé : un discours prononcé par une personne, généralement un politique ou un chef d'État, est diffusé à la télévision. En général, il est destiné à un large public afin de diffuser des informations essentielles ou de partager des perspectives sur des sujets d'actualité ou d'intérêt général.

2.3.2 Radiophonique : il ressemble au discours précédent, mais au lieu d'être diffusé en image, il est transmis exclusivement sous forme audio par le biais des ondes radio. Cela offre la possibilité de suivre les paroles du locuteur à la radio.

2.3.3 Presse écrite: les publications imprimés qui fournissent des informations, des nouvelles et des analyses. Elle joue un rôle dans l'information du public sur l'évènement local, national, et international et offre souvent une plateforme pour la critique et le débat public.

2.3.4 Web: le Web, ou plus formellement le World Wide Web, est un système d'informations interconnectées accessibles via Internet. Il est composé de pages web qui sont liées les unes aux autres par des hyperliens, permettant aux utilisateurs de naviguer facilement d'une information à une autre. Ces pages web peuvent contenir du texte, des images, des vidéos et d'autres contenus multimédias. Elles sont construites en utilisant des langages de programmation tels que HTML (HyperText Mark up Langage) et sont accessibles grâce à des logiciels appelés navigateurs web. Le Web a révolutionné la manière dont les gens accèdent à l'information, partagent des données et communiquent entre eux.

2.4 Les acteurs de la presse écrite

Dans notre corpus nous avons choisi d'analyser les articles qui existent dans les sites web de France 24 et Al-Jazeera. Donc, nous travaillons sur les sites web, et comme c'est mentionné dans la définition auparavant, ils existent des différents acteurs de la presse écrite

2.4.1 Le rédacteur en chef : le rédacteur en chef est une personne généralement à la tête de la direction éditoriale d'un média de presse, comme un journal, un magazine, une maison d'édition, une chaîne de télévision ou un site web d'information. Sa spécialité réside dans la création de contenu, de la recherche d'informations à la publication finale des articles ou des reportages, il choisit généralement des sujets tendances. Le rédacteur en chef joue donc un rôle crucial dans l'identité et la crédibilité du média qu'il représente.

2.4.2 Le rapporteur : dans certains contextes, tels que juridiques, législatifs ou institutionnels, le rapporteur est chargé de collecter des informations sur un sujet spécifique, de les analyser et de les présenter ensuite à un organe décisionnel, tel qu'un tribunal ou une commission parlementaire. Le rapporteur a la capacité de guider les débats ou les décisions en fournissant des informations concrètes et des suggestions.

2.4.3 Le photographe : dans certaines situations, telles que le domaine juridique, législatif ou institutionnel, le rapporteur est chargé de collecter des données sur un sujet spécifique, de les analyser et de présenter un rapport ou des conclusions à un organe décisionnel, tel qu'un tribunal ou une commission parlementaire. Le rapporteur a la capacité de guider les débats ou les décisions en fournissant des informations concrètes et des suggestions.

Quant à la photographe, c'est une personne spécialisée dans la prise de photographies. Elle peut travailler dans divers domaines tels que le photojournalisme, la photographie de mode, le portrait, la photographie de paysage ou la photographie d'événements (mariages, conférences, etc.). La photographe utilise son expertise technique et artistique pour créer des images qui capturent un moment, racontent une histoire ou transmettent des émotions.

2.5 L'article journalistique

C'est un texte écrit par le journaliste après une enquête sur le sujet et le type de l'article à titre d'exemple nous avons plusieurs types : sportif, politique, romantique, humoristique... Nous trouvons dans l'article des parties: l'intitulé représente le grand titre qui nous comprend le sujet de manière générale puis le chapeau : est la deuxième partie après le titre dans ce passage nous pouvons le lire avant que nous décidons de lire le reste généralement le journaliste essaye de parler de façon attirante afin de pousser plus de gens à lire son article. Après nous avons le reste de l'article (le texte et le reste qui est le texte.) nous trouvons le contenu de façon plus détaillé.

2.6 Les stratégies discursives dans la presse écrite :

Patrick Charaudeau discute effectivement de différentes stratégies discursives que les communicants utilisent pour atteindre leurs objectifs. Parmi celles-ci, on trouve les stratégies de captation, de légitimation et de crédibilisation qui sont fondamentales dans la pratique discursive. Voici une brève explication de ces trois stratégies :

2.6.1 Stratégie de captation : elle vise à capter l'attention du destinataire pour l'impliquer dans le discours. L'objectif est de susciter son intérêt et de l'engager émotionnellement ou intellectuellement pour qu'il soit enclin à écouter ou à lire la suite du message.

2.6.2 Stratégie de légitimation: cette stratégie est utilisée pour justifier la prise de parole, la position ou l'action du locuteur. Elle s'appuie sur divers moyens, comme le recours à l'autorité (citations, références à des experts), la mise en avant de valeurs acceptées par la communauté ou la démonstration de la conformité aux normes sociales ou culturelles, afin de renforcer la position du locuteur devant son auditoire.

2.6.3 Stratégie de crédibilisation: afin de rendre son message crédible, le communicant utilise cette stratégie qui peut impliquer la présentation de preuves, la démonstration de compétence ou d'expertise, et la construction d'une image de soi fiable et sérieuse. La crédibilité se gagne par la cohérence des propos, la clarté des arguments et, souvent, par l'éthos construit autour du locuteur (son image publique).

Ces stratégies sont cruciales, car elles permettent au locuteur non seulement d'atteindre son public mais aussi de renforcer sa position et de faire accepter son discours ou ses propositions par ce dernier.

Alors, nous remarquons que les journalistes utilisent des textes et des images pour transmettre les nouvelles souhaitées.

3. L'image et le texte

3.1 Définition de l'image

Il faut noter d'abord que le terme « image » est considéré comme difficile à le définir, cela revient à sa présence depuis l'antiquité. Parmi les anciennes définitions de l'image est celle du Platon, pour lui « *J'appelle image d'abord les ombres, ensuite les reflets qu'on voit dans les eaux, ou à la surface des corps abaque, polis et brillants, et toutes les représentations de ce genre* ». (Platon, 1949, p.11)

Le mot « image » est un nom féminin, qui signifie la représentation visuelle de quelque chose, d'un être ou d'un lieu, selon le dictionnaire français le Robert. Pour Roland Barthes ce mot tire son origine de "imitari" (Barthes, P.01) du latin « imago », qui veut dire « représentation ». Ce terme « *est également associé à des locutions devenues courantes dans leur usage* » (Bendib, 2017, p.237) comme quand nous disons « sage comme une image » pour désigner quelqu'un calme.

L'image peut représenter le réel et le virtuel, pour le premier c'est tout ce qui est capturé par le monde réel comme une photographie qui capture un objet existant ou une scène. Alors que, les images virtuelles sont des réalisations de l'imagination humaine comme les personnages de jeux vidéo. Mais l'objectif d'une image reste toujours le même, c'est la communication des informations et des idées visuellement.

En ce qui concerne les émotions, les idées ou les concepts, ce sont des éléments qui n'ont pas une forme physique, mais ils peuvent être présentés dans les images par des symboles comme l'utilisation des couleurs froides pour suggérer les différents sentiments tels que : la tristesse, la tranquillité, etc. L'image peut donc être abstraite.

De nombreux chercheurs ont défini l'image comme un signe ou un ensemble de signes, parmi eux nous pouvons citer : Charles Sanders Peirce, Umberto Eco, Barthes, Saussure, Martine Joly et plusieurs d'autres. Pour elle « *Si l'image est perçue comme représentation, cela veut dire que l'image est perçue comme signe* » (Joly, 2009, P.33)

Alors, nous pouvons dire que la possibilité de dégager la signification d'une image est par l'analyse sémiotique, c'est-à-dire identifier les signes iconiques, les signes plastiques et les signes linguistiques.

En rhétorique, l'image porte toujours un autre sens, que celui qui est apparent. Barthes insiste sur cette idée du deuxième sens dans l'image, c'est-à-dire que d'après chaque signification littérale (dénotation), il existe une signification secondaire (connotation).

Il a abordé l'étude du sens dénoté et sens connoté, dans son analyse de l'affiche publicitaire des « **Pâtes Panzani** ».

3.2 L'image dénotée

C'est l'image que nous voyons sans aucune interprétation, qui a un sens explicite et direct c'est-à-dire le sens principal d'une image, compris par tous les spectateurs, et que nous pouvons le dégager sans connaître le contexte.

Exemple : le rouge dans une image est une couleur.

3.3 L'image connotée

C'est le deuxième sens de l'image, c'est-à-dire le sens caché et implicite. Le spectateur peut dégager la signification de l'image qu'à travers le contexte. Alors, cela nécessite une observation et une imagination.

3.4 Les types d'images

Il existe plusieurs types d'images, nous distinguons les images fixes (dessin, peinture, photographie, ...) et les images animées ou appelées aussi mouvantes (vidéos, film, etc.)

3.4.1 Les images animées

3.4.1.1 La vidéo

Est une série d'images en mouvement, généralement accompagnée de son, enregistrée par une caméra. La vidéo peut être un film, une émission de télévision, soit des vidéos en direct ou des jeux.

3.4.2 Les images fixes : nous citons les suivantes :

3.4.2.1 Le dessin

Est une image réalisée par l'utilisation d'un stylo ou d'un autre outil, elle représente des personnes, des objets, etc. par la création des formes et des lignes. Il existe même des dessins d'imagination qui peuvent représenter des idées ou des émotions.

3.4.2.2 La peinture

La peinture est une image artistique, se réalise par des pigments sur les murs, le papier ou une toile. Elle a plusieurs types tels que : la peinture à l'huile, acrylique, aquarelle, fresques et plusieurs d'autres.

3.4.2.3 L'infographie

Appelée "data visualisation", ce type d'image consiste à représenter des informations qui sont difficiles visuellement, telles que les diagrammes.

3.4.2.4 La caricature

C'est une image utilisée généralement pour critiquer quelque chose d'une manière humoristique et satirique.

3.4.2.5 La photographie

La photographie est une image qui représente des scènes réelles capturées à l'aide d'un appareil photo compacts, numériques, reflex, bridges ou par d'autres types d'appareils.

Ce type d'image est utilisée dans des multiples domaines : la médecine, le commerce, la communication, l'éducation, etc.

La photographie comme chaque autre type d'image, est considérée comme un outil de communication, utilisée pour communiquer de divers sujets et simplifier les différentes idées et les informations.

En revanche, Martine Joly considère que le mot « image » dans le contexte contemporain renvoie le plus souvent à l'image médiatique (Joly, 2009, p.06) c'est-à-dire dans la publicité, les réseaux sociaux, les émissions, cela inclue même les photographies utilisées dans le site web des différentes chaînes télévisées, c'est le cas de notre corpus qui représente une série de photographies, nous pouvons les appeler « photojournalisme ». Ces photographies représentent des images qui documentent un événement actuel, c'est la guerre entre Israël et le Hamas. Prenant dans ce qui suit deux exemples :



Image03 (déclenchement) -Al-Jazeera-



Image02 (reprise) - France24-

3.5 Les six fonctions

Selon l'approche sémiologique, l'image a six fonctions, c'est ce qu'il évoque Jean-Albert Bron et Christine Leiglon dans leur ouvrage « A la découverte de l'image ».

3.5.1 Fonction référentielle

Consiste à identifier ce que représente une image, c'est-à-dire son contenu qui peut être une personne, un lieu ou un objet.

3.5.2 Fonction expressive

Etroitement liée au choix du créateur de l'image, ce choix est lié également à son côté émotionnel et peut susciter une réaction chez le destinataire.

3.5.3 Fonction conative ou incitative

L'image vise à motiver le destinataire. Ceci est trouvé dans les médias en général par ce qu'ils cherchent à créer une certaine réaction chez lui.

3.5.4 Fonction phatique

C'est la captation, l'image cherche à attirer l'attention du spectateur. (bron, Leignon,2011,p.144)

3.5.5 Fonction poétique

Elle s'intéresse au côté esthétique de l'image.

3.5.6 Fonction métalinguistique

Elle s'occupe du texte joint à l'image.

A travers ces six fonctions, nous allons aborder une analyse d'image dans le chapitre 02.

3.6 Définition du texte

Le texte selon Emile Benveniste, le père de la rhétorique de l'énonciation, est un ensemble de phrases écrites, il le définit comme une unité très complexe et rétroagie. En linguistique, un texte égale un énoncé c'est-à-dire une analyse d'un texte peut se faire que dans la situation de communication. Alors, le texte est l'énoncé et le code est la langue.

La domination classique de « linguistique textuelle » apparaît dans le titre du dernier ouvrage de Jean Michel Adam, elle remplace par celle d'analyse textuelle du discours » La linguistique textuelle est considérée comme une discipline récente contemporaine de l'analyse du discours.

On définit la linguistique textuelle comme une théorie de la production de contextuelle de sens qu'il est nécessaire de fonder sur l'analyse des textes concrets. La linguistique étudie une analyse non pas mot à mot ou par des phrases séparées mais dans un contexte sémantique étendu en plus en plus, elle est située résolument dans le domaine plus vaste de l'analyse de discours.

4. Présentation du corpus

Le corpus de notre étude présente un ensemble d'articles téléchargés à partir du site web officiel des deux chaînes **France24** et **Al-Jazeera**.

Le corpus d'étude s'étale sur trois périodes :

1. **Le déclenchement** : cette période coïncide avec la date de l'attaque menée le 07 octobre 2023 par le mouvement Hamas sur Israël et qui a engendré un déclenchement de guerre sur Gaza.
2. **La trêve** : cette phrase correspond à la cessation provisoire de la guerre annoncée le 23 novembre 2023 et qui a duré une semaine.
3. **La reprise** : il s'agit de la fin de trêve et la reprise de la guerre.

Le corpus compte en totalité dix-huit textes avec leurs images, neuf de la chaîne française et les neuf autres de la chaîne arabe. Ils sont divisés comme suit :

	France24	Al-Jazeera
Déclenchement	03 textes + 03 images	03 textes + 03 images
Trêve	03 textes + 03 images	03 textes + 03 images
Reprise	03 textes + 03 images	03 textes + 03 images

Tableau 02 : nombres d'articles

4.1 Présentation des chaînes du corpus

Dans ce qui suit, nous présentons les chaînes de diffusion :

4.1.1 France24 (la chaîne française)

France 24 est une chaîne télévisée française qui diffuse depuis le 06 décembre 2006 des informations internationales en continu. Elle présente des émissions, programmes, et des bulletins portant des sujets sur des affaires politiques, économiques, culturelles, sociales, etc. Cette chaîne diffuse l'information en quatre langues : le français, l'arabe, l'anglais et l'espagnole sur la TNT, le câble, IPTV et le web 24heures sur 24.



Figure 01

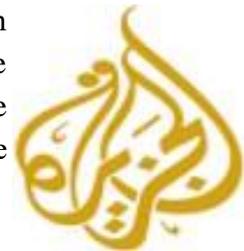
Ce réseau médiatique est créé par l'ancien président de la république française Jacques Chirac, il a déclaré sa volonté de créer une chaîne d'information en 2002 dans son discours :

« Nous devons avoir l'ambition d'une grande chaîne d'information continue internationale en français à l'égale de la BBC ou de CNN pour les anglophones. C'est essentiel pour le rayonnement de notre pays ». (M. Ende Weld, 2010, P479)

La chaîne continue sa diffusion sous le slogan suivant : « Liberté, Egalité, Actualité ».

4.1.2 Al-Jazeera (la chaîne arabe)

C'est une chaîne de télévision arabe d'information internationale en continu. Créée le 1 novembre 1996 dans la capitale du Qatar (Doha), fondée par le prince de ce pays "Cheikh Hamad ben Khalifa Al Thani ". Elle diffusait sa production en arabe puis a élargi son émergence par l'ouverture en d'autres langues (Al-Jazeera English, Balkans, Türk).



Son nom « Al-Jazeera" est tiré d'un mot arabe qui signifie en français "Ile".

Figure 02

La chaîne diffuse des bulletins, des émissions et des événements de divers sujets : économiques, politiques, artistiques, sportifs, etc. Portant sur l'actualité internationale, son site web présente des articles écrits, des vidéos et reportages et même les bulletins en direct. Pendant une cérémonie faite à l'occasion du 25^{ème} anniversaire de son ouverture en 2021, le prince a déclaré

« Nous avons lancé le réseau médiatique Al-Jazeera comme cadeau de la part de Qatar à ceux qui veulent avoir les nouvelles du monde entier » (trad. par nous) (aljazeera.net)

Le tableau suivant présente notre corpus d'étude, il récapitule les textes et les images avec leurs dates de publication.

4.2 Le tableau

La phase de déclenchement :

Les chaînes	FRANCE 24	AL-JAZEERA
La date	7 octobre 2023	
Intitulé	Attaque du Hamas sur Israël : "une faillite historique" des services de renseignement israéliens	"طوفان الأقصى" .. أكبر هجوم للمقاومة الفلسطينية على إسرائيل
Image 01		
Texte 01	<p>Le Hamas a lancé une attaque surprise contre Israël samedi, en tirant des milliers de roquettes et infiltrant des combattants en territoire israélien. Pour David Khalfa, codirecteur de l'Observatoire de l'Afrique du Nord et du Moyen- Orient de la Fondation Jean-Jaurès, cette attaque "surprise, massive et coordonnée" constitue une "faillite majeure" des services de renseignement israéliens.</p>	<p>"طوفان الأقصى" عملية شنتها المقاومة الفلسطينية في قطاع غزة على إسرائيل فجر يوم السبت 7 أكتوبر/تشرين الأول 2023، وشملت هجوما بریا وبحريا وجويا وتسلا للمقاومين إلى عدة مستوطنات في غلاف غزة.</p> <p>وأعلن عن العملية محمد الضيف، قائد الأركان في كتائب عز الدين القسام، الجناح العسكري لحركة المقاومة الإسلامية (حماس)، واعتبرت أكبر هجوم على إسرائيل منذ عقود</p>

<p>La Transcription Phonétique</p>	<p>tʰu:fa:n al ʔaksʰa: akbar hujum lilmuqawwama alfilastʰiniyya ala isra:ʔi:l tʰu:fa:n ʔalʔaqsɑ:ʔ ʕamali:jə ʕan:atʰa: almuqa:wamatu alfilistʰi:ni:jə fi: qɑtɑ:ʔʰ ɣazza ʔʰala: ʔisra:ʔi:l fadzr jawm as:abt 'sabʔʰa ʔuktūbar/ tʃərin alʔa:wal 'ʔalafajn ʔi'fri:n waθala:θa ʔa:mi:n, wafamalat hi:dzu:man bari:jə wa baħri:jə wa dzaw:ijə wa tasal:ulan lilmaqa:wimi:n ʔila: ʔʰoddat mustawtʰana:t fi: ɣila:f ɣazza. waʔaʔʰlana ʔʰan alʔʰamali:jə muhammad alðeif, qa:ʔid alʔarka:n fi: kɑta:ʔib ʔʰiz:əd'di:n alqæs:a:m, al dzana:h alʔʰaskarij liħarakat almuqa:wama alʔislami:ja ħamas, waʔʰt:abirat ʔakbar hi:dzu:m ʔʰala: ʔisra:ʔi:l munðu ʔʰuqu:d</p>
---	--

<p>La date</p>	<p>9 octobre 2023</p>	<p>9 octobre 2023</p>
<p>Intitulé</p>	<p>"Nous avons survécu en faisant les morts" : près de Gaza, une rave party devenue cauchemar</p>	

<p>Image02</p>		
-----------------------	---	--

<p>Texte02</p>	<p>Près de 250 personnes ont été tuées samedi, au premier jour de l'offensive lancée par le Hamas, lors d'une rave party près de la frontière avec la bande de Gaza. Plusieurs autres – le bilan est encore indéterminé – ont été enlevées par le groupe palestinien.</p>	<p>على امتداد العالم الإسلامي في أقطار الكرة الأرضية الأربعة، لا تجد أحدا من بين الملياري مسلم لم يفرح بما أنجزته كتائب عز الدين القسام في طوفانها يوم السبت، إلا إذا كان منافقا أو مفارقا. وهذا الفرح ليس حقا على عموم اليهود وتشغيبا منهم، فقد عاشوا بين ظهرائي المسلمين قرونا طويلة بكامل حقوقهم في ديار الإسلام على امتداد تاريخه، ولكنه فرح الرغبة الدفينة في الانتقام من اليهود الصهاينة الذين يحتلون فلسطين ومقدساتها ويذيقون أهلها الويلات لأكثر من 80 عاما.</p>
<p>La transcription phonétique</p>		<p>ʔkmil tu:fa:nk wa:la tuʔfi:ʔ an:i'ra:n ʔʕala: a:mti:da:d ʔlʔʕa:lam alʔsla:mi: fi: ʔqtʕa:r ʔlkura ʔlʔrðʕij:a ʔlʔrbaʔʕa la: tadzid ʔahadan min ba:ji:n ʔlmilji:ra:j muslim lam jafraħ bima: ʔandʒazathu kataʔib ʔʕz ad'di:n alqasa:m fi: tawfa:niha: jawm asabt ʔilla: ʔiða: ka:na muna:fiqan ʔw mufa:riqan wa'ha:ða ʔal'faraħ lajsa 'hiqdan 'ʕala: 'ʕumuum alja'hu:d wa'tafafja:n min'hum faqad 'ʕa:fu: bajna ðah'ra:ni: ʔalmus'limi:n 'quru:nan tawi:la bika:mil 'ħuqu:qihim fi: dija:r ʔalmuslimi:n ʕala: imtida:d ta:ri:xih wa lakinahu fara:ħu rayba dafi:na fi: ʔal intiqa:m min ʔal jahu:d ʔal saha:jna ʔal laði:na jaħtalun filasti:n wa muqadasa:ti:ha wa juði:qu:n ʔahlaha: al wajla:t liʔaktar min 'θama:ni:n ʔʕa:man</p>
<p>Date</p>	<p>12 octobre 2023</p>	<p>12 octobre 2023</p>
<p>Intitulé</p>	<p>Guerre contre le Hamas : Israël face à la menace de la multiplication des fronts</p>	<p>أكتوبر.. الوعد المنتظر والوهم 07 الضائع</p>
<p>Image03</p>		
<p>Texte03</p>	<p>Alors qu'Israël a encerclé Gaza avec un dispositif militaire massif, des incidents à ses frontières nord, avec le Liban et la Syrie, se sont multipliés</p>	<p>كعادتھا فجرت –وما زالت– المقاومة الفلسطينية المفاجآت، وتجاوزت كل التوقعات عندما فسرت عمليا قوله تعالى [وأعدوا لهم ما استطعتم من قوة ومن رباط الخيل ترهبون به عدو الله وعدوكم</p>

depuis le début de l'offensive du Hamas sur son territoire. De plus, le risque d'un soulèvement en Cisjordanie contre les colonies n'est pas exclure. France 24 a interrogé plusieurs experts sur les capacités de l'armée israélienne à répondre simultanément à des attaques multiples.

وأخريين من دونهم لا تعلمونهم الله يعلمهم [الأنفال 60] فبالجهود الذاتية والإمكانات المحلية استطاعت أن تبني ترسانة عسكرية أزهبت بها العدو وكسرت شوكته في عقر داره في سابقة تاريخية، حيث شلت أركانه، وهدمت بنيانه.

<p>Transcription phonétique</p>	<p>sabʔa ʔakto:bar alwaʔd almuntaʔar walwahm alðʔa:ʔiʔs Ka ʔa:datiha fa dʒarat wama: za:lat ʔalmuqa:wama ʔalfalasti:nij:a almufa:dʒa:ʔaat watadʒa:wazat kul at:awquʔa:t ʔʔindama fasarat ʔʔamaliʔ:an qawluh taʔa:la: fa.bil.dʒu.hu:d aða:ti.ja wæl.ʔim.ka:.ni.ja:t alma:ħalija is.tata:ʔat ʔan tabni: tarsa:na[...] ʔʔaskarija ʔarhabat biha: alʔʔ adw wa kasarət ʔawkatahu fi: ʔʔaqri darihi fi sa:biqa ta:rixiiyah ħajθu fallat ʔrka:nahu wahaddamat bunja:nahu</p>
--	---

La phase de trêve :

La chaine	France 24	Al-Jazeera
La date	22 novembre 2023	22 novembre 2023
Intitulé	Titre : Ce que l'on sait de l'accord Israël Hamas sur une trêve et la libération d'otages	سؤال وجواب ... الهدنة الإنسانية وتبادل الأسرى في غزة
Image01		
Texte01	<p>Le gouvernement israélien et le Hamas ont conclu un accord prévoyant la libération de 50 otages détenus par le mouvement islamiste dans la bande de Gaza en échange d'une trêve de quatre jours, de la libération de détenus palestiniens et de l'entrée d'aides humanitaires dans l'enclave</p>	<p>من المرتقب أن يبدأ تنفيذ اتفاق الهدنة الإنسانية وتبادل الأسرى بين حركة المقاومة الإسلامية (حماس) والاحتلال الإسرائيلي غدا الخميس، ويُتقى الاتفاق الباب مفتوحا أمام تمديد الهدنة وزيادة عدد الأسرى المفرج عنهم من الجانبين</p>
Transcription phonétique		<p>suʔa:l wa zawa:b ...al-hudna al-ʔnsa:nija wa taba:dul-alʔsrafi: yazza min almurtaqab ʔan jabda:ʔ tan'fi:ð ʔit'tifa:qalhudna alʔinsa:ni:ja wa taba:dul alʔsr'a: bajn ħarakat lmuqa:wam alʔisla:mi:ja</p>

		(hama:s) wa l?ihtila:l l?isra:ʔi:li: yaɖˤ:n lxami:s wa jubqi: l?ittifa:q alba:b maftu:han ʔama:m tamdi:d l?hudna wa zi:ja:dat ʔˤadad l?asra:lmufradʒ ʔanhum min ldza:nibajn
Date	23 novembre 2023	23 novembre 2023
Intitulé	La trêve à Gaza et la libération d'otages débuteront vendredi	قطر تعلن بدء سريان هدنة غزة الجمعة والقسام تنشر بنود الاتفاق
Image 02		
Texte 02	La trêve dans les combats entre Israël et le Hamas palestinien entrera en vigueur vendredi matin et les premiers otages seront libérés dans l'après-midi, a annoncé jeudi le porte-parole du ministère qatari des Affaires étrangères. Le directeur de l'hôpital Al-Chifa de Gaza a été arrêté par Israël, a annoncé jeudi l'armée israélienne, qui dit chercher des installations du Hamas dans le centre hospitalier.	قال المتحدث باسم وزارة الخارجية القطرية ماجد الأنصاري إن الهدنة في قطاع غزة ستبدأ غدا الجمعة الساعة 7 صباحا بالتوقيت المحلي، وقد نشرت <u>كتائب القسام</u> بنود الاتفاق، في وقت أعلن فيه وزير إسرائيلي استعداد تل أبيب لزيادة مدة الهدنة إلى 10 أيام.
Transcription phonétique		qaʔar tuʔˤlin badʔ saraja:n hudnat ʔazza aldʒumuʔˤa wa alqasa:m tanʒur bunu:d alʔtifa:q qa:l almutaħaddiθ biʔisim wiza:rat alxa:ridʒija alqatari:a Ma:dʒid alʔanša:ri: an al-hudna satabdaʔ ʔadan aldʒumuʔˤa asa:ʔˤa sabʔˤa saba:ħan bitawqi:t almaħali: wa qad naʒarat kata:ʔib alqasa:m bunu:d alʔtifa:q fi: waqt aʔˤlan fi: h wazi: r isra:ʔi:li: istiʔˤda:d tal ʔabi:b li ziha:dat mudat alhudna ʔila ʔˤaʒrat ʔaja:m
Date	27 novembre 2023	27 novembre 2023
Intitulé	Trois Français parmi onze otages libérés par le Hamas ce lundi, d'après le Qatar	قطر تعلن تمديد الهدنة الإنسانية في غزة ليومين إضافيين
Image 03		

<p>Texte 03</p>	<p>La trêve de quatre jours dans les combats entre Israël et le Hamas, conclue dans le cadre d'un accord entré en vigueur vendredi, sera prolongée de deux jours, a déclaré lundi le Qatar, pays médiateur de cet accord. Onze otages du Hamas, dont trois Français, sont actuellement en route vers Israël. En échange, Israël a libéré 33 prisonniers palestiniens.</p>	<p>أعلنت وزارة الخارجية القطرية -اليوم الاثنين- التوصل إلى اتفاق بين حركة المقاومة الإسلامية (حماس) وإسرائيل لتمديد الهدنة الإنسانية في قطاع غزة. ويوم 24 نوفمبر/تشرين الثاني الجاري، دخلت الهدنة المؤقتة بين إسرائيل والفصائل الفلسطينية حيز التنفيذ لمدة 4 أيام، برعاية قطرية مصرية أميركية</p>
<p>Transcription phonétique</p>		<p>qaṭar tuʕlin tamdi:d alhudna alinsa:njya fi: yazza lijawmajn i ḏʕa:fijajn ʔalanat wiza:rat alxa:ridzja alqatarja al jawm alʔḥnajn atawasul ʔila itifa:q bajna ḥarakat almuqa:wama al ʔisla:mja ḥama:s wa ʔisra:ʔi:l litamdi:d alhudna alʔinsa:nja fi: qita:ʔ yazza Wa jawm ʔarbaʔa waʔiʕru:n nu:fumbar taʕfri:n aḥa:ni: aldʒa:ri: daxalat al hudna al muʔaqata bajna ʔisra:ʔi:l walfasʕa:ʔil alfalasti:nja ḥajz atanfi:ḏ limudat ʔarbaʔa ʔaja:m biriʔa:ja qatʕarja masrja ʔamri:kja</p>

La phrase de la reprise :

<p>La chaine</p>	<p>France 24</p>	<p>Al-Jazeera</p>
<p>La date</p>	<p>1 décembre 2023</p>	<p>1 décembre 2023</p>
<p>Intitulé</p>	<p>Fin de la trêve entre Israël et le Hamas, Gaza replonge dans la guerre</p>	<p>أكثر من 700 شهيد وجريح بالقصف الإسرائيلي على غزة بعد انتهاء الهدنة</p>
<p>Image 01</p>		
<p>Texte 01</p>	<p>depuis que la trêve entre Israël et le Hamas a expiré vendredi à l'aube, au moins 178 Palestiniens ont été tués et 589 ont été blessés dans des bombardements israéliens dans la bande de Gaza, selon le recensement du ministère de la Santé du Hamas. Alors que les tractations s'étaient poursuivies dans la nuit, l'armée israélienne a annoncé dans la foulée avoir "repris le</p>	<p>أعلنت وزارة الصحة في غزة ارتفاع عدد الشهداء جراء الغارات الإسرائيلية منذ انتهاء الهدنة صباح اليوم الجمعة إلى 178 والجرحى إلى 589، حيث استهدف جيش الاحتلال مباني سكنية في أنحاء القطاع كما قصف مدرسة للأونروا تؤوي نازحين.</p>

	combat" et les autorités ont promis d'administrer au Hamas "la pire des raclées".	
Transcription phonétique		ʔakθar min sabaʔ miʔa ʃahi:d wa dzari:h bil qasʃf al isr a: ʔi:li: ʔʃ ala: ʔazza ba ʔʃ da ʔintiha:ʔ ʔal hudna ʔaʔʃ lanat wiza:rat asʃ sʃ ihha fi: ʔazza ʔirtifa:ʔʃ ʔʃ adad affʃuhada:ʔ dzara:ʔ alʔa:ra:t alʔisra:ʔi:li:ja munð ʔintiha:ʔ alhudna ʃaba:h al-jawm al-jumuʔʃa ʔilā miʔa wa sabaʃa wa θama:ni:n wal dzarhā ʔilā xamsa miʔa wa tisʔʃa wa θama:nu:n ʃajθ ʔistahadafa dzajʃ al-iħtila:l maba:ni: sakani:ja fi: ʔanħa:ʔ al-qita:ʔʃ kama qasafa madrasa lilʔu:nruwa: tuʔwi ana:ziħi:n
La date	3 décembre 2023	3 décembre 2023
Intitulé	De nouvelles frappes israéliennes sur la bande de Gaza	مرصد حقوقي: خطط التهجير عادت بعنف بعد انتهاء الهدنة بغزة
Image 02		
Texte 02	L'armée israélienne a procédé dimanche à plusieurs bombardements meurtriers à Gaza, alors que les appels internationaux se multiplient pour une meilleure protection des civils et le renouvellement d'une trêve avec le mouvement islamiste palestinien Hamas, pour l'heure dans l'impasse. La Cour Pénale internationale (CPI) va "intensifier" ses enquêtes sur d'éventuels crimes de guerre, à la fois à Gaza et en Israël.	قال مرصد حقوقي اليوم الأحد إن إسرائيل عادت بشكل أعنف لقصف قطاع غزة خلال الساعات الـ 48 التي تلت انتهاء الهدنة المؤقتة في غزة، مصحوبة بالإعلان عن خطط تهجير قسري من مناطق جديدة في جنوبي القطاع.
Transcription phonétique		marʃad huqu:qi: xuṭṭaṭ attahzi:r ʔʃa:dat biʔʃunf baʔʃd antiha:ʔ al-hudna fʃ ʔazza qa:la marsad huqu:qi: aljawm al- ʔaħad ʔina ʔisra:ʔi:l ʃa:dat biʃakl ʔaʔʃnaf liqasf qita:ʔʃ ʔazza xila:l assa:ʔʃa:t alθ-θama:ni:ja waʔarbaʔʃi:n allati: talat ʔintiha:ʔ al-hudna al-muʔaqqata fi ʔazza maʃu:bah bil-ʔiʔʃla:n ʔʃan xuṭaṭ ʔahji:r qasri: min mana:tʃiq dzadi:dah fi dzanu:bi: lqita:ʔʃ
La date	4 décembre 2023	2 décembre 2023
Intitulé	L'armée israélienne resserre son étau sur le sud de Gaza malgré des appels à protéger la population	240 شهيدا منذ انتهاء الهدنة... الاحتلال يقصف جنوب ووسط غزة جوا وبحرا

<p>Image 03</p>		
<p>Texte 03</p>	<p>L'armée israélienne a étendu lundi ses opérations dans la bande de Gaza. Des dizaines de chars, de transports de troupes et de bulldozers israéliens sont entrés dans le Sud, au niveau de la ville de Khan Younès</p>	
<p>Transcription phonétique</p>	<p>miʔata:n wa ʔarbaʔ^ʕ ʃahi:da:n munðu ʔintiha:ʔalhuðna..alʔiħtila:lyaqsaf dʒanu:b wa wast ʔazza dʒawan wa baħran taʃinu tʕa:ira:t wa zawa:riq alʔiħtila:l alʔisra:ʔi:li: alħarbja aljawm alsabt huðzu:man ʔani:fan ʔala: madi:nat xan ju:nas dʒanu:b qitʕa:ʔ ʔazza wa madi:nat dajr albalah wasatʕuh ʔasfar ʔan stiʃa:d wa ʔisa:bat al ʔafara:ʔ fi: aljawm alħa:ni: min ʔintiha:ʔ alhudna alʔinsa:njya</p>	

Tableau 03 : corpus d’étude

5. L’approche comparative

Dites aussi la « visé contrastive » dans le domaine de la linguistique, cette approche consiste à faire la comparaison entre différentes langues ou variétés linguistiques, elle est aussi la voie la plus simple pour décrire et analyser quelque chose.

Chaque démarche comparative adopte sa propre méthode selon son objet d’étude. À cet effet, il convient de mettre le point sur les enjeux épistémologiques qui sont variés dans cette démarche. Bachelard parle de l’obstacle épistémologique, cette dernière s’intéresse à l’observation de règles générales d’interprétation.

Barrué-Belou confirme que la théorie de comparaison permet de découvrir et de concevoir plusieurs méthodologies de comparaison. « *Mesure et de connaître la conception de notion dans d'autres systèmes que celui de l'observateur et de lui permettre de comprendre qu'une notion peut recouvrir des sens variables selon le système* ». (J.L. Le Moigne, 1990)

Cette approche peut être appliquée à plusieurs niveaux d'analyse linguistique exemple: la pragmatique (étude de l'utilisation du langage des phrases), la syntaxe (étude de la structure des phrases) la sémantique (étude du sens) etc.

Les chercheurs en sémio-pragmatique ont pour objectifs de collecter les données de différentes langues en utilisant diverses méthodes.

5.1 Légitimité et objectif d'une étude comparative

Le choix d'une étude comparative est motivé par le but de contribuer à la compréhension des différentes stratégies de communication médiatique issues de deux langues distinctes : français et arabe lors du traitement d'un même sujet dans des bulletins écrits.

Dans ce cas, il pourrait être intéressant d'analyser les aspects sémio-pragmatiques des articles écrits dans le site web de « France24 » et d'« Al-Jazeera » afin de repérer et de souligner les stratégies journalistiques employées pour communiquer un évènement.

La compréhension de ces stratégies permet d'identifier les points de convergence d'une part et de divergence d'autre part.

6. Méthodologie

C'est très important de rappeler que nous nous intéressons à présenter une étude sémio pragmatique comparative des stratégies journalistiques de deux chaînes qui diffusent l'information en deux langues différentes (en langue française pour France24 et en arabe pour Al-Jazeera) en temps de crise : la guerre à gaza.

Pour effectuer cette recherche et pour répondre aux questions abordées dans notre problématique, nous rappelons que notre méthodologie d'analyse est structurée en plusieurs étapes. La première étape consiste à lire les textes écrits et à observer les images abordées dans le site de deux chaînes afin de comprendre comment ces deux instances (texte et image) sont utilisées pendant leur couverture médiatique de la crise. Pour la deuxième étape, elle sera consacrée aux théories qui s'inscrivent dans le domaine des sciences du langage, celles de la sémiologie/sémiotique et celles de la pragmatique afin d'analyser le discours médiatique qui englobe deux aspects. Le premier vise le texte sous un aspect verbal (texte écrit) et la deuxième porte sur l'image.

Notre analyse se base sur les trois organisations de discours suggérées par Patrick Charaudeau : énonciative pour l'analyse des textes, argumentative et rhétorique pour l'analyse à la fois des textes et des images. À l'intérieur de ces organisations, nous tenterons de repérer les stratégies journalistiques.

A la fin, nous analyserons les résultats obtenus sous l'optique de l'approche comparative afin de repérer les divergences et les convergences des stratégies journalistiques employées par les deux réseaux médiatiques pendant le traitement de l'événement.

Dans ce qui suit, nous exposons notre grille d'analyse, divisée en trois organisations :

7. La grille d'analyse

L'énonciation	Le texte (P.Charadeau, D.Maingueaneau Benveniste, C.Kerbrat) E.	<ul style="list-style-type: none"> • Embrayeurs • Déictiques • Modalités • Actes de langage
L'argumentation	Le texte (P. Charaudeau, M. Adam, M. Bonhomme, J. Moeschler)	<ul style="list-style-type: none"> • Le propos, la proposition et la persuasion • Les procédés discursifs
	L'Image (M.Joly, R. Barthes, Jean-Albert Bron et Christine Leiglon)	<ul style="list-style-type: none"> • Signes iconiques • Signes plastiques • Signes symboliques • Signes linguistiques • La dénotation et la connotation • Les six fonctions
La rhétorique	Le texte	<ul style="list-style-type: none"> • Périphrase • Antithèse • Hyperbole • Litote • Métaphore • Personnification
	L'image (J.Durand)	<ul style="list-style-type: none"> • Injonction • Suppression • Substitution • Echange

Tableau 04 : grille d'analyse

Conclusion partielle

Dans ce chapitre nous avons fait un tour d'horizon autour de l'approche sémiopragmatique, puis nous avons à la fois défini la sémiologie et la sémiotique et nous avons mis l'accent sur une petite différence entre ces deux termes, nous avons également défini la pragmatique de façon générale et nous nous sommes référés aux actes de langage. Ces théories sont mises en œuvre afin d'analyser l'image et le texte, lesquelles tendent à identifier les stratégies journalistiques des deux chaînes de langues différentes (F24 et Al-Jazeera) et leurs points de divergence et de convergence durant la crise de guerre à Gaza

La présentation du corpus de notre mémoire que nous voulons analyser, nous a permis de délimiter notre objet d'étude et de procéder par là à une analyse approfondie.

En outre, la lecture et l'interprétation des textes et des images nous permet de comprendre l'importance de leur association dans les articles journalistiques.

Enfin, nous avons présenté une méthodologie de recherche, qui nous aide à identifier les ressemblances et les différences entre les articles (intitulés et chapeaux) des deux chaînes accompagnées d'une grille d'analyse.

Chapitre 02

Analyse sémiopragmatique comparative des
stratégies journalistiques

Introduction partielle

Au niveau de ce deuxième chapitre qui sera consacré à l'analyse de notre corpus, il sera question d'une analyse sémiopragmatique comparative des stratégies journalistiques en temps de crise à Gaza sur deux chaînes qui diffusent l'information en deux langues différentes (F24 et Al-Jazeera), nous allons essayer de dégager les points de ressemblance et de différences entre les stratégies dans le discours journalistique des deux chaînes.

Tout d'abord, nous allons faire appel aux trois modes d'organisation de Patrick Charaudeau pour effectuer une analyse du texte et de l'image. Alors, pour cette dernière nous ferons appel aux travaux de d'autres linguistes tels que (Martine Joly, Roland Barthes, Jean Jack Durand).

Ensuite, nous essayons de présenter la relation entre le texte et l'image à partir de notre analyse.

A la fin, nous présentons une comparaison entre les stratégies journalistiques employées par les deux chaînes.

1. Le mode d'organisation énonciative

L'énonciation est le fait de produire un énoncé, constitué d'une suite de mots formé par un énonciateur et destiné à un récepteur, que ce soit oralement ou par écrit. Selon le dictionnaire « LAROUSSE », l'énoncé est une « *action, fait d'énoncer quelque chose* ». Le verbe "énoncer" se réfère à l'utilisation du langage pour exprimer une idée. MAINGUENAU affirme que l'énonciation est un acte dont le résultat est l'énoncé. Donc, l'énonciation se construit par trois éléments :

1. Celui qui produit l'énoncé → Énonciateur
2. Celui qui reçoit l'énoncé → Destinataire

Le troisième élément concerne la situation d'énonciation, qui permet de comprendre ce qui est "dit" à travers une analyse de plusieurs éléments. Du coup, nous avons choisi une analyse des embrayeurs (déictiques) qui sont les pronoms personnels, les indices spatio-temporels, les modalités.

Le troisième élément concerne la situation d'énonciation, qui permet de comprendre ce qui est "dit" à travers une analyse de plusieurs éléments. Du coup, nous avons choisi une analyse des embrayeurs (déictiques) : qui sont les pronoms personnels, les indices spatio-temporels et les modalités.

1.1 Les déictiques et les embrayeurs dans les intitulés et les chapeaux

Ce sont des marques de l'énonciation, tout ce qui n'a pas de sens que par apport à l'énonciateur.

Embrayeurs (appelés également déictiques) : les éléments qui représentent cet embrayage dans l'énoncé. Un énoncé ne se présente pas dans son ensemble ; il doit être situé à l'intérieur de relation avec quelque chose. Cependant, le langage humain se distingue par le fait que les énoncés utilisent l'événement énonciatif comme point de repère.

⊗ Il n'est pas question de prendre en considération toutes les caractéristiques de cet événement, mais plutôt celles qui déterminent la situation d'énonciation linguistique : l'énonciateur et le Co-énonciateur, le moment et le lieu de cette énonciation.

1.1.1 Les articles collectés de France 24

Nous aborderons dans ce qui suit, l'analyse des données axée sur trois périodes : le déclenchement, la trêve et la reprise.

1.1.1.1 Les pronoms personnels

a. Le déclenchement

Les intitulés	Je	Tu	Nous	Vous	On
A1	/	/	/	/	/
A2	/	/	X	/	/
A3	/	/	/	/	/
Les Chapeaux	Je	Tu	Nous	Vous	On
A1	/	/	/	/	/
A2	/	/	/	/	/
A3	/	/	/	/	/
La trêve					
Les intitulés	Je	Tu	nous	vous	On
A1	/	/	/	/	X
A2	/	/	/	/	/
A3	/	/	/	/	/
Les chapeaux	Je	Tu	nous	vous	On
A1	/	/	/	/	/
A2	/	/	/	/	/
A3	/	/	/	/	/
La reprise					
Les intitulés	Je	Tu	nous	vous	On
A1	/	/	/	/	/
A2	/	/	/	/	/
A3	/	/	/	/	/
Les chapeaux	Je	Tu	Nous	vous	On
A1	/	/	/	/	/
A2	/	/	/	/	/
A3	/	/	/	/	/

Interprétation :

Les résultats de l'analyse des pronoms personnels dans les intitulés et les chapeaux rendent compte d'un recours inexistant de ces derniers dans les articles de la période de déclenchement. A l'exception de l'intitulé A2 qui représente une seule occurrence.

1.1.1.2 Les indices spatio-temporels

a. Le déclenchement

Les intitulés	Indices de l'espace	Indices temporels
A1	Sur	/
A2	Près	/
A3	Face à	/
Les Chapeaux	Indices de l'espace	Indices temporels
A1	Afrique du Nord – Moyen Orient	Samedi -
A2	Près-la bande de gaza	Lors -
A3	Nord-Liban -Syrie-	Depuis
la trêve		
Les intitulés	Les indices de l'espace	Les indices temporels
A1	/	/
A2	/	Vendredi-
A3		
Les chapeaux	Les indices de l'espace	Les indices temporels
A1		
A2	Al-chifa-	Vendredi-apres-midi –jeudi-
A3	Qatar	Lundi-vendredi
Reprise		
Les intitulés	Les indices de l'espace	Les indices temporelles
A1	/	/
A2	Sud	/
A3	/	/
Les chapeaux	Les indices de l'espace	Les indices temporels
A1	/	Aube- vendredi -
A2	Sud- ville de Khan Younes	Lundi
A3	/	Dimanche-

Parmi les conditions de l'analyse en énonciations, l'analyse des indices spatio-temporels qui jouent un rôle inséparable de cette dernière. Devant nous, il existe un tableau qui résume la présence de ces indices évidemment ; les indices de l'espace : près, face a , sur, moyens-orient-Afrique du nord de la même existence nous avons trouvés les indices de temps à titre exemple : samedi-lors-depuis .

1.1.1.3 Les indices de monstration

a. Le déclenchement

Les intitulés	Indices de monstration
A1	/
A2	/
A3	/
Les Chapeaux	Indices de l'espace
A1	Cette
A2	/

A3	/
La trêve	
Les intitulés	Indices de monstrations
A1	Ce-
A2	/
A3	Ce
Les chapeaux	Indices de l'espace
A1	/
A2	/
A3	Cet-voici
La reprise	
Les intitulés	Les indices de monstrations
A1	/
A2	/
A3	/
Les chapeaux	Les indices de L'espace
A1	/
A2	/
A3	/

Interprétation :

Pour faire une analyse de l'énonciation nous sommes obligées d'indiquer les indices de monstrations, mais dans ce corpus nous avons : cette, cet, ce, voici...

1.1.2 Les articles collectés d'Al Jazzera

1.1.2.1 Les pronoms personnels

a. le déclenchement

Les intitulés	Pronoms personnelles	Traduction
A1	/	
A2	/	
A3	/	
Les chapeaux		
A1	/	
A2	/	
A3	/	
la trêve		
Les intitulés	Pronoms personnelles	Traduction
A1	/	

A2	/	
A3	/	
Les chapeaux		
A1	/	
A2	/	
A3	/	
la reprise		
Les intitulés	Pronoms personnelles	Traduction
A1	/	
A2	/	
A3	/	/
Les chapeaux		/
A1	/	/
A2	/	/
A3	/	/

Interprétation :

Nous avons remarqué l'absence totale des pronoms personnels dans le corpus de l'article dans la chaîne arabe

1.1.2.2 Les indices spatio-temporels

A. Le déclenchement

Les intitulés	Les indices de l'espace	Les indices temporels	Traduction
A1	/	/	
A2	/	/	
A3	/	/	

Les chapeaux

A1		عقود منذ 1 تشرين الاول السبت يوم 7 اكتوبر	-depuis des décennies Le 1 novembre Samedi Le 7 octobre	
A2	فلسطين	السبت، من كثر عام	Samedi Plus qu'un an	
A3		اكتوبر	Octobre	
Trêve				
Les intitulés	Indices de l'espace	Les indices temporels	Traduction	
A1	/	الخميس	Jeudi	
A2	/	الجمعة	Vendredi	
A3	قطر	يومين	Deux jours	
Les chapeaux				
A1	/	/	/	
A2	/	ايام 10, الجمعة	10 jours Vendredi	
A3	/	الاثنين نوفمبر	Lundi Novembre	
La Reprise				
Les intitulés	De l'espace	Traduction	Indices de temps	Traduction
A1	/		/	
A2	جنوب ووسط غزة، جوا و بحرا	Centre et sud de Gaza par mer et air	منذ	Depuis
A3	/		/	
Les chapeaux				
A1	/		/	
A2	/		السبت	Samedi
A3	القطاع جنوبي في	Dans le sud de gaza	الأحد	Dimanche

Tableau 05 : analyse des déictiques et embrayeurs

Interprétation :

Nous avons remarqué l'existence des indices de l'espace autant que de lieu, notamment : dans le sud, dimanche, depuis....

1.2 Les modalités

Les modalités énonciatives sont une catégorie des actes de parole, c'est-à-dire des catégories de langue liées au locuteur ou à l'écrivain. Les modalités allocutives, élocutives et délocutives sont composées d'elles.

- 1.2.1 La modalité allocutive** : il s'agit d'une méthode conative par lesquelles le locuteur tente, à travers le contenu de son message, de faire adhérer son interlocuteur qui, à son tour, est contraint de réagir. Il s'agit de l'interpellation, de l'injonction et d'une question.
- 1.2.2 La modalité élocutive**: selon Charaudeau « *les modalités élocutives ne sont pas impliquées dans l'acte de l'interlocuteur. Ces dispositions précisent comment le locuteur exprime sa position à l'égard du propos qu'il énonce* » (op. cita. 599). En dehors de cela et en d'autres termes, les modalités élocutives mettent en lumière l'attitude du locuteur envers son énoncé et/ou envers le destinataire de celui-ci, tout en exprimant sa capacité ou non à assumer ses idées : connaissance, ignorance, opinion et obligation.
- 1.2.3 La modalité délocutive** : selon Chaudeau, sont « *séparées du locuteur et de l'interlocuteur* ». *Le discours exprimé est en lui-même présent et s'impose aux interlocuteurs dans sa manière de dire : « affirmations » ou « discours rapporté »*. op. cita. 619). Dans ces situations, il n'y a pas d'interlocuteurs dans l'énoncé, ce qui explique les constructions impersonnelles.

Passons maintenant à l'analyse des modalités qui existent dans notre corpus.

A1/ « Le Hamas a lancé une attaque surprise contre Israël », l'énonciation est d'une modalité **allocutive** de type déclaratif /informatif, car le journaliste nous affirme explicitement l'attaque contre Israël. (Article1 de la phase de déclenchement).

A2/ Pour le deuxième article nous avons l'énoncé « nous avons survécu en faisant les morts », l'énonciation est d'une modalité **élocutive** dans la mesure où « nous » implique le journaliste qui joue le rôle d'un témoin.

A3/ « **France 24 a interrogé plusieurs experts sur les capacités de l'armée israélienne** », c'est une énonciation **allocutive** car il se rencontre dans une situation d'interrogation.

A4 / « **Ce que l'on sait de l'accord Israël Hamas** », il s'agit de l'énonciation **élocutive**. Le locuteur qui est le journaliste dans notre corpus dit reconnaître de l'information qu'il avance. La modalité de savoir exprime alors, la certitude et l'incertitude de l'information avancée.

A5/« **Nous avons survécu en faisant les morts**», l'énonciation est d'une modalité **élocutive**, dans la mesure où le nous implique le journaliste qui joue le rôle d'un simple témoin.

Emile Benveniste est l'un des précurseurs de la théorie d'énonciation, pour lui : « *L'énonciation est cette mise en fonctionnement de la langue par un acte individuel d'utilisation* » (E.Benveniste, 1974, P.80)

Il cherche à confirmer que cette théorie est un acte (personnel) de produire un discours par un locuteur qui utilise la langue de sa propre manière. Il affirme aussi que la langue se transforme en discours par des indicateurs tel que : les pronoms personnels, les adverbes, etc.

Il a proposé deux modes d'énonciation qui sont distinctifs et complémentaires à la fois, se sont : l'énonciation historique et l'énonciation du discours. Le premier mode se caractérise par l'absence du locuteur et par les temps suivants : passé simple, l'imparfait, etc. Alors que le deuxième mode pour Benveniste c'est : « *toute énonciation supposant un locuteur et un auditeur, et chez le premier l'intention d'influencer en quelque manière* ». (Benveniste, 1966, P.242) Les temps utilisés sont le présent, le futur.

Dans le sens le plus large l'énonciation s'intéresse aux processus par lesquels "l'énoncé" est exprimé. Mais ce qui nous intéresse précisément c'est l'énonciation journalistique, elle traite la manière suivie par le journaliste qui a l'objectif de faire passer les informations au public, son but est la transmission des "nouvelles" et des sujets d'actualité sans les modifier et de manière objective. A propos d'objectivité qui est considéré comme l'une des stratégies essentiels que chaque journaliste doit respecter, nous trouvons plusieurs études affirmant que "l'objectivité" n'existe pas, il est important donc de parler de certains stratégies de "captation", pour Charaudeau : « *Lorsque l'enjeu de captation est dominant et il l'est souvent, la visée informative disparaît au profit d'un jeu de spectacularisation et de dramatisation. Il finit par produire des dérives qui ne répondent plus à l'exigence d'éthique qui est celle de l'information citoyenne* » (<https://journals.openedition.org/semen/2793>). En suivant cette stratégie amène le journaliste à la "subjectivité".

Dans le but d'illustrer le discours journalistique, Charaudeau affirme que ce genre de discours a pour but d'expliquer le "pourquoi" et le "comment" afin d'informer l'interlocuteur et non pas de rapporter des faits et des dits. (Charaudeau)

Par ailleurs, dans l'énonciation, nous retrouvons "les actes de langage" ; dans ce sens nous allons effectuer une analyse des actes de langage sur notre corpus. Pour lui « *Tout acte de langage se compose d'un propos référentiel qui est enchâssé dans un point de vue énonciatif du sujet parlant, le tout s'intégrant dans une situation de communication* ». (Charaudeau 1992, P.647-648)

Dans les discours médiatiques en générale (publicitaire, journalistique, etc) le message est toujours destiné à un large public, c'est-à-dire la réception d'un même acte peut être changeable d'un interlocuteur à un autre. Nous parlons des "actes de langage", ce concept pragmatique est abordé pour la première fois lors des conférences d'un philosophe britannique John Langshaw Austin, qui a confirmé par cette théorie que "dire" c'est "faire", c'est-à-dire le fait qu'un énonciateur dit quelque chose, il met l'interlocuteur à accomplir une action. Son but donc est de : « *découvrir tout ce que nous pouvons accomplir par la parole* » (Austin, J, 1970, op.cit, P.18)

Austin n'est pas le seul qui a confirmé que "dire" c'est "faire". Nous devons parler donc d'un autre philosophe qui a ressuscité de sa part le concept d'acte de langage, c'est le philosophe américain John Searle.

Pour effectuer une analyse des actes de langage sur les extraits de notre corpus (intitulés et chapeau), nous nous sommes basés sur l'ouvrage de Catherine Kerbrat Orecchioni, intitulé "les actes de langage dans le discours", où elle a confirmé que : « *dire, c'est sans doute transmettre à autrui certaines informations sur l'objet dont on parle, mais c'est aussi faire* » (Kerbrat, 2008, P.01)

Elle a ajouté à ce sens que : « *au lieu d'opposer comme on le fait souvent la parole et l'action, il convient de considérer que la parole elle-même est une forme d'action* » (idem) Elle présente dans son ouvrage les actes de langage d'Austin et de Searle.

1.3 Les Actes de langage selon John L.Austin

Chaque interlocuteur peut mettre des jugements comme "vrai ou faux" sur ce qui est dit ou déjà affirmé par quelqu'un d'autre, cela d'un côté mais d'un autre côté, cela est impossible si l'énoncé n'est pas une description, donc, Austin distingue un énoncé constatatif d'un énoncé performatif.

1.3.1 Les énoncés constatifs

Ce sont des énoncés descriptifs, peuvent être vérifiés comme juste ou le contraire, utilisés pour exprimer des opinions sur des événements ou même pour les décrire, nous citons quelques énoncés de notre corpus :

Nous commençons tout d'abord par la citation des constatifs trouvés dans les textes de la chaîne française (F24):

1-Le Hamas a lancé une attaque surprise contre Israël samedi.

- 2- Près de 250 personnes ont été tuées samedi.
- 3- France 24 a interrogé plusieurs experts sur les capacités de l'armée israélienne à répondre simultanément à des attaques multiples.
- 4- Le gouvernement israélien et le Hamas ont conclu un accord prévoyant la libération de 50 otages détenus par le mouvement islamiste dans la bande de Gaza...
- 5- Le directeur de l'hôpital Al-Chifa de Gaza a été arrêté par Israël, a annoncé jeudi l'armée israélienne, qui dit chercher des installations du Hamas dans le centre hospitalier.
- 6- L'armée israélienne a étendu lundi ses opérations dans la bande de Gaza.

Ces phrases que nous avons citées, ce sont des renseignements donnés par des journalistes dans la presse écrite sur le site web, afin de raconter ou parler des événements déjà passés pour fournir des informations sur la situation du conflit Israélo-Palestinien à Gaza. Ces énoncés peuvent être jugés justes comme ils peuvent être injustes.

Passons maintenant aux énoncés constatifs de la chaîne arabe (Al-Jazeera) :

Les énoncés arabes	La traduction en français
طوفان الأقصى "عملية شنتها المقاومة الفلسطينية في قطاع غزة- على إسرائيل فجر يوم السبت 7 أكتوبر/تشرين الأول 2023	-L'opération 'Déluge de l'Aqsa' a été lancée par la résistance palestinienne dans la bande de Gaza contre Israël à l'aube du samedi 7 octobre 2023.
- وقد نشرت كتائب القسام بنود الاتفاق	...Et les brigades d'Al-Qassam ont publié les termes de l'accord.
-وأعلن عن العملية محمد الضيف، قائد الأركان في كتائب عز الدين القسام	-L'opération a été annoncée par Mohammed Deif, chef d'état-major des Brigades Azzedine al-Qassam.

Tableau 06 : énoncés constatifs arabe

Nous remarquons également que ces énoncés sont des énoncés qui peuvent être jugés comme vrai ou faux, par exemple, il est possible qu'un lecteur met un jugement comme : non les brigades d'Al-Qassam n'ont pas publié les termes de l'accord.

1.3.2 Les énoncés performatifs

Les énoncés dans cette catégorie ne se sont ni vrai ni faux, ils ont une forme affirmative (ils mettent le destinataire à accomplir un acte « l'action ») parce que les énoncés performatifs correspondent à "l'exécution d'une action", prenant des exemples : je t'ordonne, je suis désolée, je vous promets, etc. Il faut aussi ajouter qu'ils ne sont pas toujours présentés de façon explicite tel que : "Je t'**ordonne** de sortir, Je te **promets** de vous aider dans les examens", mais il existe une autre catégorie celle des performatifs implicites,

par exemple : "Je vous aiderai " l'acte dans ce cas peut être : une promesse, une question ; la compréhension de l'acte visé n'est possible que par la connaissance du contexte. Nous avons remarqué que la majorité des énoncés dans les textes de notre corpus (discours journalistique) sont implicites. Dans ce qui suit, nous essayons d'appliquer une analyse à un énoncé de notre corpus :

أكمل "طوفانك" و لا تطفئ النيران (trad. par nous, *Continue ton déluge et n'éteins pas les flammes*) ; cette phrase est un intitulé d'un article écrit pendant la période de déclenchement de guerre dans la chaîne Al-Jazeera. C'est un énoncé implicite, nous proposons quelques possibilités sur l'acte impliqué :



Les performatifs implicites ou primaires : « *ce sont tous les énoncés qui se trouvent dotés d'une force illocutionnaire, ou illocutoire* » (Catherine Kerbrat-Orecchioni, 2008, P.12)

Le philosophe et le linguiste Austin a développé la théorie des actes de langage lors de ses douze conférences faites dans l'université de Harvard vers les années 50. Dans le huitième séminaire, il distingue trois actes :

1.3.3 L'acte locutoire

C'est un acte physique (le fait de prononcer ou de décrire quelque chose), l'acte que nous accomplissons en disant quelque chose. Selon J. Moeschler :

« ...*L'acte locutoire consiste simultanément en l'acte de prononcer certains sons (acte phonétique), certains mot et suite grammaticale (acte phatique) et enfin certaines expressions pourvue d'un sens et d'une référence (acte rhétique)* » (J. Moeschler, 1985 :29)

Dans les articles écrits dans les sites web de "F24 et Al-Jazeera " l'acte locutoire est l'ensemble des titres et des textes qui ont un sens, écrits par des journalistes pour communiquer et faire passer des informations sur de nouveaux évènements de la guerre à Gaza.

1.3.4 L'acte illocutoire

C'est celui que nous accomplissons en disant quelque chose, c'est-à-dire le fait de (demander, pardonner, ordonner, poser une question, faire une promesse, etc.)

1.3.5 L'acte perlocutoire

«... *Acte accompli par le fait de dire quelque chose caractérisée par les effets de l'acte considéré* » (V.D.Nucheze, J.M. colleta, 2002, P73)

Le perlocutoire est considéré comme le résultat ou le but, c'est l'"effet" accompli par un locuteur sur les interlocuteurs.

Dans le tableau qui suit, nous avons tenté d'appliquer une analyse sur quelques énoncés de notre corpus :

Les énoncés	Acte locutoire	Acte illocutoire	Acte perlocutoire
1-Attaque du Hamas sur Israël : "une faillite historique" des services de renseignement israéliens (Texte01, déclenchement)	1- Il s'agit d'un acte de prononcer des paroles pour discuter d'un évènement, qui est l'attaque du Hamas sur Israël, en le décrivant comme une "faillite historique".	1-Nous constatons que le journaliste a l'intention d' informer les lecteurs de l'attaque et mettre un jugement sur la situation, en disant au sein du texte : « Pour David Khalfa, codirecteur de l'Observatoire de l'Afrique du Nord et du Moyen-Orient de la Fondation Jean-Jaurès, cette attaque "surprise, massive et coordonnée" constitue une "faillite majeure" des services de renseignement israéliens. »	Les journalistes cherchent à provoquer des réactions émotionnelles chez les lecteurs comme le cas de cet énoncé « ال تجد احدا من لم يفرح بما انجزه كاتيب عز الدين القسام » (trad par nous, Il n'y a personne parmi les 2 milliards de musulmans qui ne s'est pas réjoui de la réalisation des bataillons
2- La trêve à Gaza et la libération d'otages débiteront vendredi (Texte02, Trêve)	2-C'est un autre titre qui présente deux évènements à la fois celui de la trêve et l'autre de la libération d'otages.	2- L'objectif du journaliste ici peut : <ul style="list-style-type: none"> • d'informer les interlocuteurs au jour exact de la trêve • Une annonce, cela apparait dans la phrase écrite de la part du 	

<p>3-L'armée israélienne resserre son étau sur le sud de Gaza (Texte03, reprise)</p> <p>4- طوفان الاقصى... اكبر - هجوم للمقاومة الفلسطينية على اسرائيل Trad. Par nous (L'inondation de Al-Aqsa... "la plus grande attaque de la résistance palestinienne contre Israël") (Texte01, déclenchement)</p> <p>5- قطر تعلن بدء سريان هدنة غزة الجمعة والقسام تنشر بنود الاتفاق Trad. Par nous (Le</p>	<p>3-C'est une succession de mots par lesquels le journaliste dit que l'armée israélienne est en train d'intensifier ses opérations dans le sud de la région de Gaza.</p> <p>4-Dans cet intitulé l'énonciateur (le journaliste) indique l'évènement qualifié de "l'inondation de Al-Aqsa" en le considère comme la plus grande attaque menée par la résistance palestinienne contre Israël.</p> <p>5-l'acte locutoire c'est la succession des mots par lesquels</p>	<p>journaliste dans le texte "La trêve dans les combats entre Israël et le Hamas palestinien entrera en vigueur vendredi matin et les premiers otages seront libérés dans l'après-midi, a annoncé jeudi le porte-parole du ministère qatari des Affaires étrangères"</p> <ul style="list-style-type: none"> • Une assertion : afin de rappeler les lecteurs. <p>3-Cet acte de parole pourrait être :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Une annonce • Une plainte • Un avertissement <p>4-Dans ce cas, l'intention du journaliste peut être d'informer ou d'alermer le public qui lit l'article, comme il pourrait son but est d'analyser l'évènement.</p> <p>5-L'intention derrière ce titre est d'informer les interlocuteurs concernant</p>	<p>d'Azzedine Al-Qassam) , parfois leur but est : donné d'espoir et parfois susciter un sentiment de peur. Les journalistes cherchent même à influencer l'opinion du public et les sensibiliser.</p>
---	---	---	--

<p>Qatar annonce le début de l'entrée en vigueur du cessez-le-feu à Gaza vendredi et Al-Qassam publie les clauses de l'accord) (Texte02, Trêve)</p>	<p>le journaliste a parlé de l'annonce de Qatar du début de trêve à Gaza et que Al-Qassam aussi publie ses clauses de l'accord.</p>	<p>(l'annonce du Qatar) ou l'affirmation des promesses d'Al-Qassam par le mot "clauses", c'est-à-dire ce groupe (Qassam) insiste encore leurs demandes.</p>	
<p>6- 240 شهيدا منذ انتهاء الهدنة الاحتلال يقصف جنوب ووسط غزة جوا وبحرا Trad. par nous (240 martyrs depuis la fin du cessez-le-feu...L'occupation bombarde le sud et le centre de Gaza par air et mer) (Texte03, déclenchement)</p>	<p>6- Le journaliste énonce le nombre exacte des victimes depuis la fin de trêve, il énonce de aussi les actions militaire dans les différentes zones de Gaza.</p>	<p>6-L'acte illocutoire dans cet énoncé est d'informer le lecteur ou annoncer les nouvelles sur un événement actuel, comme il peut s'agir comme un avertissement par lequel le journaliste avertir les lecteurs de la situation actuel de Gaza après la reprise de guerre ou critiquer.</p>	

Tableau 07 : actes de langage

1.3.6 Les valeurs d'un acte illocutoire

Austin a classé les valeurs d'un acte illocutoire en cinq classes :

1.3.6.1 Les Verdictifs : à propos de cette classe, Austin a confirmé que c'est : « *se prononcer sur ce qu'on découvre à propos d'un fait ou d'une valeur, mais dont, pour différentes raisons, on peut difficilement être sûr* » (Austin, Quand dire c'est faire, P. 153), ce sont les actes qui impliquent un verdict, comme les verbes : condamner, analyser, estimer, juger, acquitter, etc. Dans l'énoncé suivant : "Pour David Khalfa, codirecteur de l'Observatoire de l'Afrique du Nord et du Moyen- Orient de la Fondation Jean-Jaurès, cette attaque "surprise, massive et coordonnée" constitue une "faillite majeure" des services de renseignement israéliens. ", le journaliste présente « **une analyse** » donnée par quelqu'un.

1.3.6.2 Les Exercitifs : selon Austin : « *les exercitifs peuvent impliquer que d'autres sont «obligés», «on le doit» ou «n'ont pas le droit» d'effectuer certains actes* » (Idem, P.157)

Comme les verbes suivants : ordonner, pardonner, exhorter, autoriser, inviter, conseiller, etc. Dans un énoncé de notre corpus, c'est clair que le locuteur mette quelqu'un à accomplir un acte : (أكمل "طوفانك" ولا تطفي النيران).....

1.3.6.3 Les Promissifs : appelés aussi (les commissifs) : ils obligent le locuteur à certaines actions, comme les verbes : promettre, engager, accepter, etc. Par cette phrase : " من المرتقب أن " يبدأ تنفيذ اتفاق الهدنة الإنسانية وتبادل الأسرى بين حركة المقاومة الإسلامية حماس والاحتلال الإسرائيلي غدا الخميس (trad par nous, La mise en œuvre de l'accord humanitaire d'armistice et l'échange de prisonniers entre le groupe de résistance islamique Hamas et l'occupation israélienne commenceront jeudi), le journaliste fait des allusions concernant le commencement d'une trêve. Nous pouvons considérer cet énoncé comme un acte de **promesse**, de **décision** ou une **déclaration** parce que Austin confirme que : « *ces énonciations nous engagent à une action, mais elles comportent aussi des déclarations ou manifestations d'intentions, qui ne sont pas proprement des promesses...* » (Idem, p.154)

1.3.6.4 Les Comparatifs : ce sont les attitudes, tels que : s'excuser, remercier, etc.

1.3.6.5 Les Expositifs : « *sont utilisés pour exposer une idée, conduire une argumentation, clarifier l'emploi des mots...* » (Catherine Kerbrat-Orecchioni, 2008, P.15) Comme : expliquer, répondre, illustrer, affirmer, etc.

1.4 Les actes de langage indirect

A son tour John Searle à classer les actes illocutoires en cinq catégories : les assertifs comme les affirmations, les directifs comme les ordres, les promesses. Son nom l'indique ; consiste à faire des promesses, enfin, il y'a les expressifs et les déclaratifs.

Après avoir constaté que la majorité des extraits de notre corpus englobe des actes de langage implicite, nous nous orientons dans ce qui va suivre vers la théorie de SEARLE qui repose sur la théorie des " actes indirects". Le langage indirect est tout message qui a une

autre signification cachée dans le sens de ce qui apparaît, la compréhension du sens exacte n'est pas possible si la personne ne maîtrise pas les règles de la langue par laquelle la discussion est faite et aussi sans connaître le contexte. Il classifie les indirectes en indirecte conventionnelle comme : *peux-tu* pour effectuer une demande. Et les non-conventionnelles comme : *c'est froid* pour demander à quelqu'un de fermer la porte.

Quelques actes de langage indirect dans les extraits de France24 et Al-Jazeera

En période de déclenchement de guerre

« *" Nous avons survécu en faisant les morts"* » → cet énoncé écrit dans le titre d'un article, mis entre parenthèse, montre que la phrase est le discours d'un groupe de personnes et le journaliste à son tour l'a utilisé pour exprimer indirectement la situation difficile (de danger), en disant par la suite "Près de Gaza une rave party devenue cauchemar").

« *Israël face à la menace de la multiplication des fronts* » → Le journaliste cherche à attirer l'attention des lecteurs à la situation délicate d'Israël et à donner un avertissement sur un danger inévitable.

Nous continuons l'analyse de deux extraits collectés par la chaîne arabe " Al-Jazeera" :

L'acte de langage	L'analyse
<p>لا تجد احدا من بين الملياري مسلم لم يفرح بما انجزته كتائب عز الدين القسام في طوفانها يوم السبت الا اذا كان منافقا او مفارقا</p> <p>(trad par nous, Il n'y a personne parmi les 2 milliards de musulmans qui ne sont pas réjouis des réalisations des brigades Azzedine Al-Qassam dans leur déluge de samedi, sauf si c'est hypocrite ou Apostat</p>	<p>Le journaliste incite tous les musulmans à être solidaires avec les actions des brigades, il exprime aussi son bonheur et son soutien à la cause palestinienne. Il met aussi le musulman qui a une autre opinion dans la situation de culpabilité.</p>
<p>07-كثير الوعد المنتظر و الوهم الضائع</p> <p>(trad par nous, promesse attendue et illusion perdue)</p>	<p>Le journaliste nomme l'attaque du Hamas sur Israël par le mot "promesse" et "illusion", cela montre une sensation de fierté après avoir attendu l'évènement du 07 octobre d'une part et de déception d'une autre part, sans directement détailler les circonstances et les raisons.</p>

Tableau 08 : actes de langage indirect

Suite d'une analyse des stratégies énonciatives, nous nous intéressons dans les lignes qui suivent à une autre organisation présentée aussi par PATRICK CHARAUDEAU, portant sur « l'argumentation » afin d'aborder ses différentes caractéristiques dans les articles des deux chaînes (F24/ Al-Jazeera) et pour comprendre les stratégies argumentatives employées

par les journalistes. Il ne s'agit pas seulement d'une analyse de textes mais aussi d'images (icônotexte).

2. Le mode d'organisation argumentatif

Il est nécessaire de parler de l'importance de l'argumentation dans tous types de discours, parce que le locuteur généralement cherche à persuader ses interlocuteurs d'un point de vue, d'une idée ou d'une vision. Cela vaut également pour le discours journalistique, l'étude de l'argumentation aide donc à comprendre et à représenter la manière du journaliste à agir sur le public afin de l'informer, l'influencer, le sensibiliser, etc. Il peut persuader donc de manière explicite ou implicite ; et ce que nous avons remarqué dans les extraits de notre corpus, l'emploi des deux à la foi. L'implicite apparaît surtout dans les intitulés des textes, nous prenons les cas suivants :

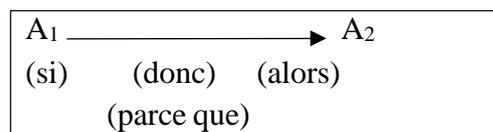
- « Fin de la trêve entre Israël et le Hamas, Gaza replonge dans la guerre » → le journaliste a met la virgule pour parler de la conséquence de la fin de trêve, qui est le retour à la guerre.

- « 240 شهدا منذ انتهاء الهدنة ... الاحتلال يقصف جنوب ووسط غزة جوا وبحرا » Trad. par nous (240 martyrs depuis la fin du cessez-le-feu...L'occupation bombarde le sud et le centre de Gaza par air et mer) → dans ce titre aussi existe une relation de cause à conséquence qui est suggérer par la juxtaposition des deux déclarations.

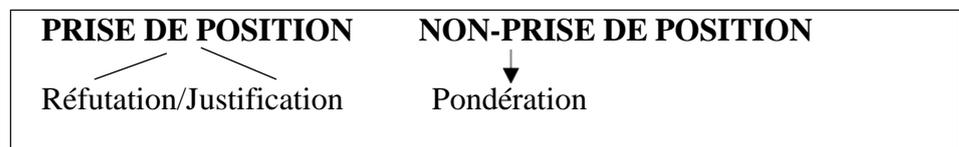
2.1 Les composantes de l'argumentation

Cela est déjà expliqué par CHARAUDEAU dans son ouvrage " Grammaire du sens et de l'expression" quand il a affirmé que l'aspect argumentatif est généralement implicite, la compréhension du discours se base donc sur la conscience, la connaissance et le niveau de culture des lecteurs. Pour lui, il existe trois cadres de composantes de l'argumentation, il les résume comme suit :

Propos : - "Thèse"



Proposition : "Cadre de questionnement"



Persuasion : "Cadre du raisonnement persuasif"

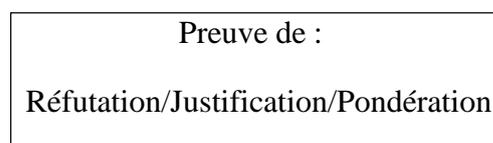


Figure 03 : Résumé du dispositif argumentatif de Charaudeau (P.807)

2.1.1 Le propos

Consiste au message central qui se rapporte au sujet abordé, se construit par une ou un groupe d'assertions pour parler des différentes informations. Dans les textes journalistiques de notre corpus, le but est de présenter des informations sur la guerre entre Hamas et Israël. Ces assertions se relient parfois explicitement par des "modes d'enchaînement" comme la conjonction de coordination ou de subordination, comme le cas suivant «*Ce que l'on sait de l'accord Israël Hamas sur une trêve et la libération d'otages*», nous remarquons que la première phrase et la deuxième sont reliées par un "et", alors que, dans «*الوعد المنتظر والوهم الضائع*» le "et" est utilisé pour servir une contraste entre (l'attente et la réalité) il s'agit du mode d'opposition.

Dans le propos, nous trouvons le (A₁) qui consiste à une assertion de départ, plus le (A₂) qu'il s'agit d'une assertion d'arrivée. Tout cela est justifié par une relation de causalité (cause à conséquence) qui est l'assertion de passage.

2.1.2 La proposition

Cette composition peut mettre le "tu" (destinataire) vers une position de réfutation ou d'acceptation du « propos », pour Charaudeau la position peut être même par rapport à l'émetteur de ce propos.

2.1.3 La persuasion

« *Peut être vue comme le produit des processus généraux d'influence* » (Charaudeau, Maingueneau, P.428)

Elle cherche à confirmer certaines idées, opinions ou point de vue. Donc, cet acte valide la proposition.

Procédons maintenant à une application à notre corpus en les caractérisant d'après la structure argumentative de CHARAUDEAU :

Sur la chaîne France 24

- **La phase de déclenchement**

Texte (1)

Propos (thèse) : attaque du Hamas sur Israël : " une faillite historique" des services de renseignement israéliens.

Proposition : si l'attaque du Hamas sur Israël continue, alors cela représentera une faillite historique pour les services de renseignement israéliens.

Persuasion : hamas a attaqué Israël, donc cela constitue une faillite historique pour les israéliens.

Texte(3)

Propos : guerre contre le Hamas : Israël face à la menace de la multiplication des fronts.

Proposition : si Israël annonce une guerre contre le Hamas, alors elle fera face à la menace de la multiplication des fronts.

Persuasion : Israël est confronté à la menace de la multiplication des fronts, en raison de la guerre contre le Hamas.

- **La phase de reprise**

Texte(1)

Propos : fin de la trêve entre Israël et le Hamas, Gaza replonge dans la guerre

Proposition : si la trêve finie entre Israël et Hamas, alors Gaza replongera dans la guerre.

Persuasion : Gaza replonge dans la guerre, parce que la trêve entre Israël et le Hamas a pris fin.

Texte(3)

Propos : l'armée israélienne a étendu lundi ses opérations dans la bande de Gaza. Des dizaines de chars, de transports de troupes et de bulldozers israéliens sont entrés dans le Sud, au niveau de la ville de Khan Younès

Proposition : si l'armée israélienne étend ses opérations dans la bande de Gaza lundi, alors elle entrera dans le sud.

Persuasion : des dizaines de chars, de transports de troupes et de bulldozers israéliens sont entrés dans le Sud parce que l'armée israélienne a étendu ses opérations dans la bande de Gaza lundi

Sur la chaîne d'Al-Jazeera

- **La phase de la trêve**

Texte(2)

Propos : قطر تعلن بدء سريان هدنة غزة الجمعة والقسام تنشر بنود الاتفاق: (déjà traduit)

Proposition : si le Qatar annonce le commencement de la trêve, alors Al Qassam publie les clauses de l'accord

Persuasion : parce que le Qatar annonce le début de l'entrée en vigueur du cessez-le-feu à Gaza vendredi, donc Al Qassam publie les clauses de l'accord

- **La phase de reprise**

Texte(3)

- Propos : 240 شهيدا منذ انتهاء الهدنة... الاحتلال يقصف جنوب ووسط غزة جوا وبحرا :

Proposition : s'il y a eu 240 martyrs depuis la fin de trêve, alors c'est que l'occupation bombarde le sud et le centre de Gaza par air et mer

Persuasion : parce que l'occupation bombarde le sud et le centre de Gaza par air et mer, donc le nombre de martyre est de 240 depuis la fin du cessez-le-feu

2.3 Les procédés de la mise en argumentation

Charaudeau présente trois procédés de la mise en argumentation qui sont : les procédés sémantiques, les procédés de composition et les procédés discursifs. Le dernier type consiste à utiliser quelques catégories de langue afin de produire un effet de persuasion, il propose : la définition, la comparaison, la description narrative, la citation, l'accumulation et le questionnement. En ce qui concerne notre corpus, nous constatons que les journalistes des deux chaînes ont utilisé seulement les procédés suivants :

2.3.1 La définition

Est une activité langagière par laquelle se fait l'explication du sens d'un mot ou d'un concept. Dans l'argumentation, elle sert à créer une impression de connaissance chez celui qui argumente. Charaudeau distingue entre deux types de définition (la définition d'un être et d'un comportement), alors, les journalistes utilisent ce procédé pour des fins d'illustration. Ce procédé est présent dans le texte (01) et (03) de la phase de déclenchement dans la chaîne arabe :

طوفان الاقصى " عملية شنتها المقاومة الفلسطينية في قطاع غزة على اسرائيل فجر يوم السبت 7 اكتوبر / تشرين الاول 2023

Trad. Par nous (L'opération 'Déluge de l'Aqsa' a été lancée par la résistance palestinienne dans la bande de Gaza contre Israël à l'aube du samedi 7 octobre 2023)

الوعد المنتظر والوهم الضائع (trad. par nous, promesse attendue et illusion perdue)

2.3.2 La citation

C'est l'utilisation des propos de quelqu'un d'autre pour renforcer les arguments et donner un effet d'authenticité. Dans les extraits de Fr24, ce procédé est utilisé dans le texte (01) de la période de déclenchement «Pour David Khalfa, codirecteur de l'Observatoire de l'Afrique du Nord et du Moyen- Orient de la Fondation Jean-Jaurès, cette attaque "surprise, massive et coordonnée" constitue une "faillite majeure" des services de renseignement israéliens. »

Alors que, dans les extraits d'Al-Jazeera, est utilisé dans le texte (03) de la période de déclenchement, le journaliste cite un verset coranique :

« لقوله تعالى [و اعدوا لهم ما استطعتم من قوة ومن رباط الخيل ترهبون به عدو الله وعدوكم واخرين من دونهم لا تعلمونهم الله يعلمهم] الانفال 60 »

[Et préparez [pour lutter] contre eux tout ce que vous pouvez comme force et comme cavalerie équipée, afin d’effrayer l’ennemi d’Allah et le vôtre, et d’autres encore que vous ne connaissez pas en dehors de ceux-ci mais qu’Allah connaît] La trad. du verset (application nommée Islam : Le Coran en Français)

Et aussi dans le texte(02) de la période de trêve : « قال المتحدث باسم وزارة الخارجية القطرية ماجد : ... الانصاري ان الهدنة في غزة

« (texte (02), la période de trêve) (trad. Un observateur des droits de l’homme a déclaré ce dimanche qu’Israël a repris les bombardements violents sur la bande de Gaza)

Nous remarquons que les journalistes s’appuient sur des citations indirectes, à l’exception du verset coranique a été cité tel qu’il est.

2.3.3 La description narrative

Ce procédé implique à narrer une histoire et étant donné que l’objectif essentiel du discours journalistique est de présenter des événements, nous observons la présence de ce procédé dans la plupart des extraits, nous prenons que deux exemples de chaque chaîne :

Al-Jazeera

« وشملت هجوما برريا وبحريا وجويا وتسلا للمقاومين إلى عدة مستوطنات في غلاف غزة وأعلن عن العملية محمد -الضيف، » texte01, le déclenchement (trad. Par nous. "L’attaque comprenait une offensive terrestre, maritime, aérienne, et une infiltration de résistance dans plusieurs colonies de la bordure de Gaza, et l’opération a été annoncée par Mohammed Deif ")

« من المرتقب أن يبدأ تنفيذ اتفاق الهدنة الإنسانية وتبادل الأسرى بين حركة المقاومة الإسلامية ... » (01) texte, la trêve (trad. il est prévu que la mise en œuvre de l’accord de cessez-le-feu humanitaire et l’échange de prisonniers entre le Mouvement de la résistance islamique commence... »)

F24

« Depuis que la trêve entre Israël et le Hamas a expiré vendredi à l’aube, au moins 178 Palestiniens ont été tués et 589 ont été blessés... » texte01, la reprise

« Le gouvernement israélien et le Hamas ont conclu un accord prévoyant la libération de 50 otages... » Texte 01, la reprise

Nous constatons que les journalistes peuvent aussi rendre leur discours plus clair et plus convaincant par une représentation visuelle c’est-à-dire l’utilisation des images à côté des différents procédés. Le message visuel joue un rôle très important dans la construction d’une communication cohérente.

2.4 Analyse de l'image (photographies)

Les textes de notre corpus sont accompagnés d'images fixes (type photographies) prises pendant la guerre d'Israël et le Hamas par la chaîne française (F24) et la chaîne arabe (Al-Jazeera). Dans ce qui suit, l'ensemble des images de notre corpus sera analysé en suivant la classification des signes de Martine Joly, c'est-à-dire sous une approche sémiotique. L'auteure a illustré dans son ouvrage "Introduction à l'analyse de l'image" l'importance de cette théorie pour comprendre la communication par l'image. A cet effet nous nous orientons dans les lignes qui se suivent à présenter une analyse des couleurs, des symboles, etc. pour comprendre comment les journalistes peuvent communiquer des informations et de transmettre des idées et des émotions au public à travers des éléments visuels.

2.4.1 Les signes

2.4.1.1 Les signes iconiques

Les signes iconiques sont des signes qui représentent quelque chose de réel, un objet, une idée ou des personnes. Selon Martine Joly, c'est un « *type de représentation qui moyennant un certain nombre de règles de transformations visuelles, permet de reconnaître certain objet du monde* » (Martine, 1993, P.96)

Dans les articles de F24 et Al-Jazeera, le signe iconique c'est l'ensemble de photographies utilisées dans chaque article, qui représentent soit des personnes (soldats qui se préparent ou en action avec leur arme et matériel ce qui montre un évènement de guerre comme le cas de l'image(01)- F24, période de déclenchement- et les images du peuple avec des visages tristes et choqués au milieu des décombres, cela indique la tristesse, le danger et la peur après les bombardements comme l'image (03)-Al-Jazeera, période de reprise-

Soit des images des bâtiments endommagés : image (01) -F24, période de trêve- et image (03) Al-Jazeera, période de trêve) de même le matériel militaire que nous trouvons par exemple dans l'image (01) d'Al-Jazeera pendant la phase de déclenchement.



Image 01- F24 (déclenchement)



Image 03-Al-Jazeera (reprise)



Image01-F24 (trêve)



image 03 Al-Jazeera (trêve)



Image 01 Al-Jazeera (le déclenchement)

Nous pouvons dire que les signes iconiques dans les images journalistiques sont employés pour transporter des scènes et présenter le réel aux internautes, afin de capter leurs attentions et aussi visualiser les faits rapportés. Pour une étude approfondie des différentes caractéristiques des images, il faut mettre en œuvre une analyse des signes plastiques.

2.4.1.2 Les signes plastiques

Ce type de signe a été lié au début au signe iconique, mais après des études faites par le Groupe, la compréhension des signes plastiques a évolué. L'analyse des signes plastiques participe à comprendre la communication des émotions, des idées et des informations à travers : les couleurs, les textures, les formes.

2.4.1.2.1 Les couleurs

Ce sont des signes non-verbaux qui ont des significations, mais il faut préciser que chaque couleur détient son sens spécifique. L'interprétation de celle-ci change à partir de leur contexte d'apparition et à partir de la situation de communication, ainsi que l'aspect

culturel qui joue un rôle très important, à cet égard Kandinsky indique que l'interprétation dépend « *de la sensibilité à son entourage, à sa propre culture, à sa propre histoire, ainsi qu'à celle des autres* » (Martine, 2005, p.101)

Les couleurs peuvent être classifiées en deux catégories :

- **Les couleurs chaudes**

Sont le jaune, l'orange et le rouge. Ce dernier est souvent associé au danger et à l'amour, mais dans notre corpus le rouge indique le sang dans l'image (01) -F24, période de la reprise-



- **Les couleurs froides**

Le vert est lié généralement à la nature, alors dans notre corpus est présent comme une couleur lié plutôt à la guerre qui se manifeste dans les vêtements des soldats du Hamas et d'Israël à la fois dans plusieurs images, c'est le cas dans l'image (2) et (3) - F24, la période de déclenchement-



Image 2



Image 3

Le blanc : est présent dans l'image (01) –Al-Jazeera, la période de reprise-, la couleur blanche dans cette image indique la couleur du linceul, un signe de la mort.



Le gris : est généralement associé à la tristesse et la dépression, dans les images de notre corpus, il se manifeste par la fumée des bombardements, c'est le cas de l'image (02) pendant la trêve et (03) pendant la reprise dans F24, et pour la chaîne arabe, c'est l'image(02) lors la période de trêve



Image 02- Al-Jazeera (trêve)



Image 03 –F24 (reprise)

2.4.1.2.2 La lumière et l'éclairage

La lumière est cette notion physique perçue par les yeux, qui joue sur la psychologie de l'homme et cela vaut pour l'éclairage aussi. Leur utilisation aide à construire un sens, à exprimer des sentiments de peurs ou de joie, etc. Nous constatons que les photographies de notre corpus comportent la lumière naturelle, mais il y'a plusieurs circonstances qui contrôlent l'apparence de l'éclairage dans l'image, c'est le cas des images de la fumée des bombardements que nous avons cité précédemment.

2.4.1.2.3 Les signes symboliques

- L'image (02) utilisée pendant la période de déclenchement dans Al-Jazeera porte de nombreux symboles, c'est ce qui nous a permis d'identifier la personne sur l'image (c'est un soldat du Hamas)



Nous remarquons sur l'image le drapeau de la Palestine clairement dans la main gauche, dont ses couleurs symbolisent : l'injustice et le deuil (le noir), la paix (le blanc), les terres vertes de la Palestine (le vert) et le sang des martyres (le rouge). Alors, dans la main gauche, il y a le dôme de la mosquée Al-Aqsa qui est considéré comme un symbole politique et islamique du pays.

Sur la tête et le visage, le keffiyeh rouge et blanc qui symbolise l'identité palestinienne d'un côté et si on cherche bien dans l'histoire, on trouve que l'armée du Hamas porte le keffiyeh rouge au lieu du noir, ce qui symbolise la marche sur le chemin de l'un des fondateurs des Brigades Azzedine-Al-Qassam, d'un autre côté.

- L'image (03) sur F24 pendant la phase de trêve indique que l'image est prise d'un endroit israélien, ce qui est prouvé par le drapeau d'Israël suspendu au mur.



Les couleurs de ce drapeau symbolisent la liberté et le ciel (le bleu), la paix (le blanc), plus l'étoile de David à six branches qui symbolise l'identité juive.

Comme nous l'avons déjà mentionné, les symboles aident à connaître l'identité d'une personne, ses orientations ou même son métier. Ainsi, l'image (01) utilisée dans la chaîne française pendant la période de la reprise, représente deux personnes blessées et une autre portant un gilet vert avec le symbole du Croissant Rouge. Celui-ci indique bien que l'individu est un membre d'une organisation humanitaire et qu'il apporte de l'aide aux blessés pendant les bombardements.



Image (01) -F24 (reprise)

En outre, le logo d'ENRWA (United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East) apparaît sur un camion dans l'image (01) dans la chaîne Al-Jazeera pendant la période de trêve. Cela indique que le camion appartient à l'Organisation des Nations Unies établi pour soutenir les réfugiés palestiniens.

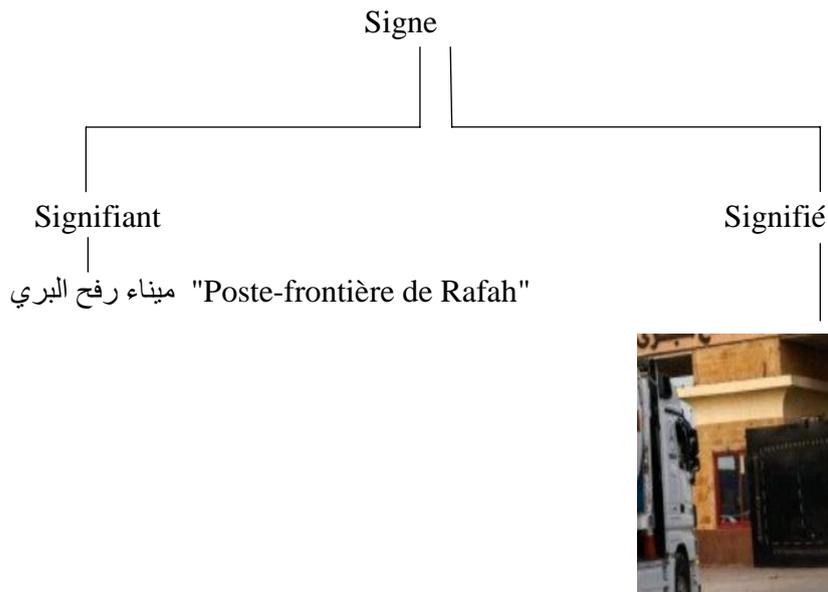


Image 01- Al-Jazeera- (trêve)

Le logo est accompagné aussi par le nom de cette organisation, cela signifie la présence des signes linguistiques.

2.4.1.2.4 Les signes linguistiques

La notion des signes linguistiques est apparue pour la première fois chez Ferdinand de Saussure, en parlant de signifié et signifiant. Ces signes dans une image peuvent être des mots, des expressions, des signes de ponctuation, etc. donc la présence de l'écriture dans l'image sert à modifier le message visuel et le rendre plus claire. Les signes linguistiques dans l'image que nous avons mentionnée juste avant, (image (01) d'Al-Jazeera pendant la période de trêve), sont la phrase "ميناء رفح البري" d'une part, qui signifie en français "Poste- frontière de Rafah", c'est un point de passage entre l'Égypte et la bande de Gaza et le mot ENRWA d'une autre part. Ce qui indique l'entrée de l'aide humanitaire à Gaza.



L'image (02) d'Al-Jazeera utilisée pendant la période de déclenchement, combine un nombre de signes linguistiques.



L'expression " لا اله الا الله محمد رسول الله " (trad. **Il n'y a pas de divinité autre qu'Allah et Mohammed est le Messager d'Allah**) écrit sur le bandeau, indique l'identité religieuse, nous pouvons dire qu'elle symbolise une déclaration de foi et d'appartenance à la religion islamique, plus la phrase " كتائب القسام " et " الناطق العسكري " (trad par nous. Brigades Al-Qassam et porte-parole militaire) ces deux indiquant que la personne est un soldat de la branche armée du Hamas.

2.4.2 La dénotation et la connotation

La dénotation (l'élément objectif) désigne le premier sens d'un mot ou d'une expression, c'est le sens que nous trouvons dans le dictionnaire, se réfère au message primaire d'une image ou d'un texte.

La connotation c'est le sens subjectif que nous pouvons dégager à partir du contexte, ce sens provient des associations culturelles, émotionnelles que l'on fait avec le mot ou l'image. Donc, la connotation dans l'image consiste à interpréter le deuxième sens c'est-à-dire le message véhiculé par l'image.

Après avoir défini la dénotation, nous remarquons que notre corpus englobe un ensemble de signes (des soldats, des blessés et des morts, des immeubles détruits, etc.)

Donc, nous essayons de faire une interprétation pour chaque symbole c'est-à-dire repérer le sens connoté des images :

1/ Les soldats



Sens connoté : Les soldats dans ces images symbolisent la guerre, peuvent représenter même des émotions de courage, de patriotisme et de sacrifices et aussi peuvent évoquer pour certains un sentiment de danger et de destruction et pour certains d'autres un sentiment de sécurité.

2/ Le Matériel (Arme et char)



Sens connoté : le matériel militaire dans ces images symbolise également la guerre et la force militaire. Il peut aussi indiquer la violence car c'est un outil qui est utilisé pour tuer et détruire. Dans un sens profond, les armes et les chars peuvent représenter la force d'un pays ou d'une organisation à se défendre contre les menaces extérieures.

3/ Les immeubles détruits



Le sens connoté : les bâtiments endommagés et détruits signifie la violence, le chaos et la destruction, indique la puissance du bombardement. Ils peuvent représenter aussi la perte de biens, de moyens de subsistance et de vies humaines.

4/ Les blessés et les morts



Image (01) -F24-,- la reprise-



image (01) –Al-Jazeera-,- reprise-

Sens connoté : les blessés dans l'image 01 de F24 et le mort dans l'image 01 d'Al-Jazeera symbolisent la violence, la souffrance et la perte. Elles véhiculent aussi un sentiment de tristesse et de chagrin.

5/ La fumée



Sens connoté : la fumée indique qu'une attaque est en cours et aussi signifie le bombardement. La fumée qui obscurcit le ciel peut aussi créer un sentiment d'obscurité et de désespoir.

Sens dénoté : cette image représente un groupe de personnes avec leurs bagages, certains dans une vieille voiture et certains d'autres sur les chevaux.

Sens connoté : la voiture et le bagage indique le déplacement. Les chevaux aussi symbolisent la fuite et l'exode. Donc, cela signifie que les personnes sur l'image ont probablement dû quitter leur maison.



2.4.3 Les six fonctions de l'image

Image 02 –reprise- (Al-Jazeera)

Après avoir présenté les six fonctions sémiotiques dans le premier chapitre. Nous tenons d'appliquer une analyse sur les photographies de notre corpus, mais il faut noter que

l'analyse va être de manière générale sur toutes les images pour éviter la répétition de la présentation des images :

- **La Fonction référentielle**

C'est la réalité que l'image représente, les photographies de notre corpus reflètent des scènes de guerre, cela inclut l'armée israélienne et les soldats du Hamas, les personnes blessées, les dégâts matériels, etc.

- **La Fonction expressive**

Le journaliste utilise des images qui représentent de diverses émotions tels que la peur, la douleur, le danger mais aussi il y a d'autres qui représentent des sentiments d'espoir et de force. Ces derniers nous pouvons les représenter dans les images suivantes :



image02, Al-Jazeera –déclenchement-



image03, F24–trêve-

- **La Fonction conative ou incitative**

A partir des images qui représentent les morts, les blessés, les explosions, les soldats, etc. le journaliste peut inciter le public à agir, que ce soit changer son opinion et ses orientations ou pour qu'il apporte de l'aide.

- **La Fonction phatique**

Les journalistes cherchent à capter et à attirer l'attention des spectateurs, en choisissant des images à forte connotation afin de les maintenir engagés avec le contenu.

- **La Fonction poétique**

Nous constatons que malgré le côté esthétique se trouve dans les images de l'art, mais cela ne veut dire pas que la fonction poétique est absente dans les photographies journalistiques utilisée dans notre corpus, parce que même la lumière naturelle peut créer, par exemple, des effets dramatiques, comme le cas des images de la fumée provenant d'explosions dans le ciel.



Image02, Al-Jazeera -trêve-

- **La Fonction métalinguistique**

Toutes les images de notre corpus sont accompagnées de textes. Nous remarquons également que deux images contiennent des expressions écrites : c'est le cas de l'image (02) utilisée pendant la période de déclenchement sur Al-Jazeera et l'image 01 employée pendant la période de trêve sur la même chaîne.



Image 01- Al-Jazeera- (trêve)

La question qui se pose après l'analyse des textes et des images est de savoir si l'utilisation de l'image est réellement importante. Quelle est donc la relation entre eux dans un discours journalistique ?

Avant de répondre à cette question, nous devons d'abord nous familiariser aussi avec une autre qui porte sur un autre mode d'organisation Charaudien.

3. Le mode d'organisation rhétorique

Les recherches en rhétorique se concentrent sur la compréhension de la logique des stratégies discursives. La rhétorique, comme on le sait, est un sujet étudié depuis l'Antiquité et dont l'une des premières définitions est attribuée à Aristote. (199 l/Antiquité). Pour lui, la rhétorique n'est que l'art de convaincre un public. Dans sa définition, il affirme que « *la rhétorique consiste à trouver spéculativement sur toute donnée le persuasif* » (Rhétorique, I, ch.i). De cette manière, pour se démarquer lors de leurs échanges oraux avec un auditoire ou un interlocuteur, les rhéteurs doivent utiliser, voire maîtriser, des méthodes et des techniques spécifiques.

En effet, la rhétorique « *propose d'expliquer et d'enseigner l'art du discours, c'est à-dire, l'art de convaincre* » (Aristote, livre1 chapitre2)

Nous avons distingué trois types de rhétorique :

- **Le délibératif (politique)** : il applique principalement les principes de l'utile et du nuisible. Il adresse alors une réunion publique.
- **La judiciaire** : il met essentiellement en œuvre les valeurs du juste et de l'injuste.
- **Le démonstratif** : ce type est destiné à un public réuni lors d'un événement spécifique.

La rhétorique contemporaine s'est transformée en une étude du style, en particulier des figures. Roland Barthes est l'un des précurseurs de la rhétorique moderne, il perçoit la

rhétorique comme un art de la communication persuasive qui cherche à persuader un public, à faire connaître un point de vue.

Dans notre étude qui se base sur l'analyse des articles journalistiques et plus précisément sur les intitulés et leurs chapeaux, qui sont accompagnés par leurs images, nous avons choisi de faire une analyse rhétorique car le journaliste utilise des figures de styles dans son discours et son image afin de transmettre un message. En effet, nous avons analysé les figures de styles qui existent dans le texte et dans l'image :

3.1 Les figures de style

3.1.1 La périphrase

Est une figure de style qui consiste à identifier quelque chose ou quelqu'un par un groupe de mots qui précisent ses caractéristiques.

Nous trouvons cette figure dans l'article 1 « Pour David Khalifa, codirecteur de l'Observatoire de l'Afrique du Nord et du Moyen- Orient de la Fondation Jean-Jaurès ». Dans cet exemple nous donnons plusieurs noms pour présenter une seule personne.

3.1.2 La métaphore

Une figure de style qui offre la possibilité de relier deux termes par analogie sans utiliser un mot comparatif.

Cette figure existe dans (l'article 1, article 4 et article 5) nous citons « une faillite historique.» nous avons comparé et donné le nom « faillite » au mot « historique » sans mentionnée le mot comparatif, pourtant qu'il a une relation avec l'argent.

3.1.3 L'antithèse

C'est le fait d'utiliser deux termes qui se composent afin de mettre le sens une valeur. Nous remarquons une existence dans l'article (1). Dans l'extrait suivant « Nous avons survécu en faisant les morts" : près de Gaza, une rave party devenue cauchemar ». Les morts survécus et les morts sont des antonymes, Ces mots sont utilisés pour donner la phrase un sens.

3.1.4 L'hyperbole

C'est une figure de style qui se base sur l'exagération. Dans l'article (2 de déclenchement). « Une rave party » dans l'exemple précité le mot rave qui signifié la folie et party veut dire la fête donc cette expression exprime l'exagération.

3.1.5 La litote

C'est le sous-entendu ou bien le sens abstrait. Ou bien, dire le contraire de ce qu'on veut. « *Litote consiste à dire moins pour faire entendre davantage* ». Molinié, G, 1992, op. Cita, p. 207. Nous trouvons cette figure dans les articles (1). « Le risque d'un soulèvement en Cisjordanie contre les colonies n'est pas exclure».

Nous avons analysé les figures qui existent dans les articles d'Al-Jazzera après les traduire (La traduction faite par nous) :

1)

«الوعد المنتظر و الوهم الضائع» trad. La promesse attendue et l'illusion perdue. La figure utilisai dans cette phrase c'est "la métaphore".

2)

«لم يفرح بما انجزته مكاتب عز الدين القسام» trad. Avec ce que les brigades Azzedine Qasam ont accompli lors de leur déferlement. L'équivalent du mot déferlement en arabe utilisé pour exagérer donc c'est "l'hyperbole".

3)

«قطر تعلن بدا سريان الهدنة» trad. Qatar annonce le début de l'entrée en vigueur du cessez-le-feu. Dans ce passage ce n'est pas Qatar qui annonce mais les responsables donc c'est "la personnification". Car nous avons attribué un trait humain à un pays.

Pour analyser les images en rhétoriques, nous pouvons utiliser des différentes techniques rhétoriques :

1) **Métaphore visuelle** : une métaphore picturale est une image où un objet ou une action est représenté à travers les termes d'un autre objet avec lequel il a une similitude. La métaphore joue un rôle essentiel dans l'innovation. Son objectif est de prendre du recul face à une situation donnée en travaillant sur son imagination. Cela favorise l'émergence de solutions en se concentrant sur la visualisation.

2) **Métonymie** : la métonymie est un exemple de substitution de style qui implique de substituer un terme par un autre qui lui est rattaché. Cette figure de style est présente dans divers genres de textes.

3) **Allégorie** : les éléments concrets sont utilisés dans la narration, chaque élément correspondant à un contenu abstrait.

4) **La personnification visuelle** : elle donne naissance à une image surprenante et singulière, qui s'éloigne de la réalité en incarnant quelque chose d'inerte ou en conférant des caractéristiques humaines à un animal ou à une plante animale.

5) **La répétition et la similarité** : la figure de Répétition est essentiellement basée sur la répétition d'un même élément qui peut être un son, un mot, un groupe de mots ou encore être positionné dans un énoncé. La similarité : de son côté, se divise en deux types : les figures qui reposent sur une similitude de forme (rime, apophonie, paronomase) et d'autres sur le contenu (comparaison, pléonasmе, exposition, épanorthose). DURAND divise plusieurs caractéristiques pour connaître la simulation parmi ces caractéristiques : la ressemblance des personnages, de lieu et la même action ou bien une même scène.

3.1.2 Les figures de style selon Jack Durand

Selon la classification de J .Durand, les figures se classent en quatre opérations. Dont deux sont principales : l'adjonction et la suppression et l'autre qui sont : la substitution et l'échange.

3.1.2.1 Les stratégies des figures d'adjonction

3.1.2.1.1 La répétition et la similarité

Durand constate que la répétition se produit en reproduisant plusieurs photos identiques.



Image 3, F24 (déclenchement)



Image1, F24 (déclenchement)

Dans notre corpus, nous avons une répétition dans les images ci-dessous, car il existe les mêmes personnages qui sont l'armée israélienne en train d'attaquer en utilisant des armes dans une même scène.



Image 5, F24 (trêve)



Image 3, Al-jazzera (trêve)

Dans les deux images ci-dessus, nous apercevons un bombardement ou une explosion dans une sorte de répétition sachant que les deux images sont issues de deux chaînes différentes, une de France 24 et l'autre d'Al-Jazzera

3.1.2.1.2 Le paradoxe

C'est une figure qui défie la logique.



Image 2 (déclenchement) F24



image 1 (déclenchement), Al- Jazzera

Nous avons observé que cette figure est présente essentiellement dans la deuxième image contrairement à la première qui reflète une réalité (l'utilisation de canon est l'armée

principalement utilisée par Israël), la deuxième image représente des jeunes palestiniens qui sont entrain de découvrir cet armé.

La deuxième photo représente une image paradoxale. Parce qu'elle montre des jeunes palestiniens qui sont en train d'utiliser un armé officiel d'Israël (le canon). Contrairement à la première qui reflète la réalité.

3.1.2.2 Les stratégies des figures de Suppression

Il est moins fréquent de trouver des figures basées sur la suppression d'un élément que des figures adjectives dans l'image publicitaire.

3.1.2.2.1 L'ellipse

Cette figure consiste à retirer des éléments qui pourraient sembler moins importants, voire facultatifs à l'annonce et que le public n'en demande pas ; il en est le cas de cette image dans laquelle le photographe se concentre sur la destruction et ignore le visage des gens.



Image 01, F24 (trêve)

3.1.2.3 Les stratégies des figures de Substitution

La figure la plus simple de substitution est celle qui substitue un élément par un élément identique. Nous retrouvons :

3.1.2.3.1 La Litote : ne pose sur l'implicite dire le moins pour expliquer le plus.

« Litote consiste à dire moins pour faire entendre davantage

»Moulinié, G, 1992, op. Cita, p. 207



Image 02, Al-Jazzera (déclenchement)

Dans cette image, nous avons une personne qui utilise son doigt pour passer un message qui est la menace.

3.1.2.3.2 La périphrase : substitution d'un nom par un groupe nominal qui désignera menace ou le défi.



Image 02, Al-Jazeera (déclenchement)

« محمد رسول الله القسام » il s'agit d'une expression qui contient un groupe nominal pour représenter tous les soldats de la Palestine.

3.1.2.3.3 La synecdoque

Variante de métonymie, une partie pour exprimer le tous.



Image01 F24 (déclenchement)



Image 1, F24 (trêve)



Image 3, F24 (déclenchement)



Image 01, Al-Jazeera



Image 01, Al-Jazeera



image 2, F24(déclenchement)

Dans cette série d'images, nous remarquons, à titre d'exemple, un petit groupe des armés pour représenter le tout.

L'image n°2 contient quelques bâtiments qui sont touchés à cause du bombardement mais en vrai cette situation est le cas de toute la bande de Gaza. Il s'agit d'une figure pour exprimer le tout dans une petite scène.

3.1.2.3.4 La métonymie

Dire le contraire de ce que l'on pense.



Image 03, Al-jazzera (reprise)

La réaction de la femme dans la photo ne reflète pas vraiment la triste réalité, elle a perdu un proche mais elle reste toujours forte.

3.1.2.4 Les stratégies des figures d'Échange

3.1.2.4.1 L'antilogie

Il s'agit de combiner des éléments contradictoires dans le même contexte.



Image01, F24 (déclenchement)

L'antilogie dans cette image est l'armée qui est en guerre et la fiche derrière eux qui contient des gâteaux et du chocolat. Donc, la présence de ses deux éléments qui ne sont pas censés être dans le même paysage.

4. La relation entre le texte et l'image

Le texte et l'image sont souvent utilisés ensemble pour créer une complémentarité, comme l'affirment plusieurs chercheurs, dans le but de fournir d'une part une communication intelligible et exhaustive. D'autre part, leur utilisation conjoint découle de la nécessité. Pour cela, nous entendons que l'image seule ne peut pas expliquer tout et en va de même pour le texte, qui parfois, il ne peut pas transmettre certaines scènes, évènements ou émotions. Dans ce cas, l'image se présente comme solution.

L'image est utilisée parfois pour prouver ou "FAIRE CROIRE " des informations. Ceci ce que nous observons par les images accompagnant les textes dans les articles de notre corpus sur les deux chaînes (F24 et Al-Jazeera). Ces images nous présentent des scènes

réelles qui sont étroitement liées au contenu du texte (le discours du journaliste). De cela, nous pouvons confirmer la diffusion de la stratégie de « crédibilité ». Parce que cette stratégie vise à mettre en œuvre des pratiques aidant le journaliste à gagner la confiance du public, ainsi, l'image lui permet de renforcer son discours avec des éléments visuels, que nous pourrions les appeler (des preuves visuelles), parce que les photographies utilisées dans les articles de notre corpus représentent la réalité.

L'image et le texte combinés peuvent créer un lien émotionnel entre le contenu et le lecteur, nous parlons d'empathie, c'est une l'un des composantes principale de la stratégie de « captation ». Cette dernière consiste à capter et à attirer l'attention du public en utilisant des images attirantes et des textes argumenter.

L'utilisation de l'image et du texte, c'est un type ou un outil d'argumentation visant à persuader le public, c'est ce que nous avons dégagé de notre étude du discours journalistique. Nous pouvons dire que leur rôle vise divers buts :

Informé : l'utilisation du texte et de l'image est pour but de transmettre des informations sur des sujets complexes au public d'une manière efficace qui peut lui illustrer les choses.

Persuader : le texte et l'image peuvent convaincre quelqu'un de lui adopter un point de vue.

Influencer : l'emploi des images et des textes aide le locuteur à altérer les avis du public ou exercer un impact sur les émotions.

Renforcer : en utilisant une image à côté du texte permet au locuteur de rendre son message ou son discours plus convaincant.

La relation donc entre les images et les textes des bulletins écrits de notre corpus est une relation de complémentarité, d'illustration, de relais et d'explication.

5. Le bilan comparatif

La dernière étape de notre mémoire consiste à présenter un bilan comparatif de l'ensemble des résultats que nous avons obtenus.

A cet effet, nous tenons à comparer les résultats de deux approches pragmatiques et sémiotiques des stratégies journalistiques de 24 ET Al-jazeera et cela dans le but de répondre à notre première principale question de la problématique, qui vise à dégager ou à vérifier les points de convergence et de divergence de différentes stratégies issues du mode énonciatif, argumentatif et rhétorique.

Nous pouvons dire qu'il existe plusieurs points de ressemblances au niveau de la signification des photographies de F24 et Al-Jazeera. Nous prenons comme exemple l'image (01) dans la chaîne française pendant la période de reprise et l'image (01) de la chaîne arabe pendant la même période, nous remarquons que les deux ont un sens connoté qui exprime le sentiment de tristesse, de violence et de souffrance. Nous remarquons aussi que les journalistes de la chaîne arabe se concentrent à donner des images qui symbolisent le peuple de Gaza alors que l'autre chaîne emploie de diverses images montrant les deux côtés (peuple

palestinien, les soldats israéliens, etc.). Nous confirmons ici l'emploi de la stratégie de captation comme un point de ressemblance qui se diffère par l'utilisation des images différentes dans certains articles.

5.1 Sur le plan énonciatif

L'analyse de l'énonciation est menée pour découvrir des données importantes qui caractérisent le texte. Dans notre corpus et plus précisément dans la partie énonciative, nous avons remarqué des points de divergences et de convergence au niveau des pronoms personnels, les indices spatio-temporels et les modalités dans les deux chaînes France 24 et Al-Jazeera. Notamment, dans la chaîne France24, nous trouvons une existence de pronoms personnels « nous » et « on » dans les articles. En revanche, dans la deuxième chaîne al-Jazeera, il n'y a aucun pronom personnel utilisé. Donc, nous pouvons signaler un point de divergence dans les pronoms personnels. Par contre pour les indices spatio-temporels, nous avons aucune divergence car nous remarquons son utilisation dans les deux chaînes par exemple nous avons : « prés, sur, samedi, depuis ... » dans la chaîne France 24 pareillement pour l'autre chaîne, il y a « أكثر من عام », plus qu'un an « أكتوبر » octobre « منذ » depuis « في القطاع الجنوبي » dans le sud de Gaza.

Pour les modalités, nous avons remarqué la domination de modalité élocutive, car elle se focalise sur l'énonciation et la rend plus comme un simple témoin, à titre d'exemple : dans l'article n°1 de déclenchement : « nous avons survécu en faisant la mort » c'est la modalité élocutive car le nous représente les témoins. Les modalités existent dans la chaîne France 24 seulement, car il n'existe pas leur équivalent dans la langue arabe.

Comparaison des actes de langage

Nous constatons que les actes de langage dans les articles des deux chaînes, ce sont des actes indirects (performatifs implicites). Alors, les journalistes essayaient à faire croire au public des informations qui peuvent changer leurs avis, la raison pour laquelle nous trouvons que le discours de F24 et d'Al-Jazeera comporte des actes de langage qui se ressemblent par le but illocutoire à partir de la valeur d'informer et d'annoncer, et par le but perlocutoire qui consiste à provoquer et à influencer implicitement les réactions chez les lecteurs.

Nous pouvons dégager un point de divergence entre les deux chaînes dans les articles de déclenchement. Nous remarquons que les journalistes de F24 cherchent à présenter les nouvelles qui constituent l'attaque du Hamas sur Israël. Par contre, les journalistes d'Al-Jazeera se concentrent sur une présentation de l'opération de déluge Al-Aqsa.

5.2 Sur le plan argumentatif

Les journalistes dans les deux chaînes utilisent quelques procédés discursifs. D'un côté, nous avons trouvé un point de convergence qui représente l'utilisation de procédé de citation et la description narrative. D'un autre côté, se base sur la confirmation de stratégies de légitimité. Au contraire pour le procédé de définition qui se trouve dans une seule chaîne (al-jazeera)

5.3 Sur le plan rhétorique

Nous signalons dans notre corpus suite à une analyse rhétorique que les deux chaînes recourent dans leurs bulletins d'informations à une multitude de figures de style.

Au milieu des articles de la chaîne F24 existe : la périphrase, l'antithèse, l'hyperbole, la litote et la métaphore. Pour la deuxième chaîne, nous avons aussi la métaphore, l'hyperbole et la personnification.

Nous avons, entre autres, repérer des figures **d'injonction** qui contiennent : la répétition, la ressemblance, l'accumulation, l'opposition et le paradoxe.

D'autres de Suppression telles que l'ellipse, la circonlocution, la suspension la digression ainsi que la Réticence. Quant à la substitution qui comporte l'accent, l'hyperbole et la litote. L'Echange qui englobe l'inversion et l'antilogie.

Nous avons remarqué à la fin que les figures dans les deux chaînes se diffèrent au niveau de la métonymie, antilogie, l'accumulation dans les images de F24 seulement, et nous observerons la périphrase, la litote dans les articles de al-Jazeera cela veut dire ces figures sont divergées. Mais existe encours des figures qui partagent un point de convergence notamment la répétitions, la ressemblance et synecdoque. Autrement dit, sont présents dans les deux chaînes.

Conclusion partielle

En guise de conclusion, l'application d'une analyse sémiopragmatique nous a permis de repérer les points de convergences et de divergences entre les stratégies journalistiques de F24 et d'Al-Jazeera dans les articles en temps la guerre à Gaza.

En premier lieu, Dans le mode énonciatif nous avons analysé les déictiques et les embrayeurs, plus les actes de langage, ces derniers reposent sur les techniques utilisées par les journalistes afin d'informer et d'annoncer les nouvelles au public.

En second lieu, nous avons passé au mode argumentatif, pour analyser les stratégies argumentatives dans le texte. Plus l'analyse des signes et nous nous sommes appuyées sur la double fonction de Roland Barthes ; où nous dégageons le sens dénoté et connoté de l'image et aussi les six fonctions.

En outre, nous nous sommes penchées sur l'analyse des figures de style dans le texte et l'image et nous avons souligné l'existence d'une relation de complémentarité entre ces deux éléments.

En dernier lieu, nous concluons ce dernier chapitre par une comparaison entre les stratégies des deux chaînes.

Conclusion générale

Conclusion générale

Notre objectif par cette recherche, qui s'intitule « analyse sémiopragmatique des stratégies journalistiques en temps de crise. Cas de Gaza sur France 24 et Al-Jazeera » était de dévoiler les différentes stratégies employées dans un discours journalistiques sur ces deux chaînes, et de relever leurs points de divergences et de convergences. Pour cela, nous avons choisie de suivre l'approche *sémiopragmatique*.

Nous nous sommes penchés sur les stratégies journalistiques employées par ces deux chaînes lors la présentation de cette crise, d'une part car ce sujet est un sujet nouveau et d'actualité et très riche, et d'une autre part nous avons pensés que cela va donner de plus pour la compréhension des différentes caractéristiques sémiopragmatique.

Notre travail se penche sur les questions suivantes :

- Quelles sont les différentes stratégies diffusées sur la chaînes F24/Al-Jazeera durant la crise de guerre à Gaza ? Et quels sont les points de divergences et de convergences entre les bulletins des deux chaînes ? --Est-ce que les deux chaînes traitent le sujet et les informations de la même façon ?

-Quelle relation existe-elle entre l'image et le texte dans les bulletins d'information ?

À travers l'analyse des textes et des images de notre corpus, nous avons pu dégager les différentes stratégies. Pour effectuer l'analyse de ces deux éléments, nous avons suivies les trois modes d'organisation du discours de Patrick Charaudeau : le mode énonciatif ; qui comporte les déictiques et les embrayeurs, les modalités et les actes de langage.

A travers l'analyse du mode argumentatif nous avons constaté que les arguments dans les intitulés et les chapeaux sont implicites. Cette organisation développe les procédés discursifs qui se fondent sur la définition, la citation, et la description narrative.

Concernant la rhétorique, nous avons fait appel aux figures de style. Au niveau des textes, nous avons pu dégager la métaphore, la périphrase, l'antithèse, l'hyperbole et la litote. Dans les images, nous nous sommes appuyées sur le modèle de Durand qui traite les figures dans l'icône. Ces figures, selon lui, se composent de quatre stratégies. Au premier lieu, la stratégie d'Adjonction : nous trouvons la répétition, la similarité, l'accumulation, l'opposition et le paradoxe. Au second lieu, la suspension : nous avons l'ellipse, la suspension et la dégradation. Il y a aussi la substitution, dans laquelle nous trouvons l'hyperbole, la litote. A la fin se trouve l'antilogie dans la figure d'échange. Nous considérons ces figures de styles employées par les journalistes comme stratégies journalistiques utilisées pour amplifier les informations dans le discours.

Nous avons également effectué une analyse des signes iconiques, plastiques, symboliques et des signes linguistiques. Par ailleurs, le sens connoté et les six fonctions qui résident dans ces photographies ont été traités dans cette analyse. Cette étape a permis d'affirmer qu'il existe une relation de complémentarité entre le texte et l'image. Cela nous a permis de dégager les différentes stratégies, nous citons celle de *crédibilité* véhiculée par l'utilisation des photographies qui représentent les scènes de guerre, à côté des textes, les

Conclusion générale

journalistes affirment leurs informations (ils donnent des preuves). Aussi retrouvons nous des stratégies argumentatives, tel que le procédé discursif de *citation* et de *légitimation*.

A partir de toutes ces différentes caractéristiques sémiotiques et pragmatiques, nous avons constaté la présence d'une autre stratégie, celle de captation, à travers laquelle les journalistes cherchent à attirer l'attention des lecteurs à travers plusieurs manières comme les messages visuelles (images), cela peut créer certaines émotions entre le lecteur et le discours.

Notre dernière étape est la comparaison entre ces stratégies journalistiques de France24 et Al-Jazeera, l'analyse comparative a été effectuée sur plusieurs plans, sur le plan pragmatique : des ressemblances et des divergences à la fois dans l'énonciation, des ressemblances aussi dans l'argumentation, avec un point de divergence qui constitue le non-emploi du procédé de définition sur F24, contrairement d'Al-Jazeera. Dans cette étape existe aussi des divergences au niveau de l'utilisation des figures entre les deux chaînes. Nous avons remarqué une ressemblance dans la figure de répétition, l'ellipse, et la comparaison. Contrairement aux points de divergence pour la métonymie, l'antithèse et la litote.

Dans le mode rhétorique et sur le plan sémiotique, il existe des ressemblances ; en fait, les images expriment les mêmes sens.

La présence des divergences peut être justifiée par le choix du journaliste, car les deux chaînes ne s'adressent pas au même public.

Cette étude sémiopragmatique comparative, nous a donné l'opportunité de découvrir l'importance de l'utilisation de l'image avec le texte dans un discours journalistique et pourrait éventuellement ouvrir d'autres perspectives. Il serait intéressant d'effectuer une étude sémiopragmatique des stratégies journalistiques entre deux chaînes qui diffusent l'information dans la même langue et essayer de dégager les points de différence et de ressemblance.

Références et Bibliographies

Références et Bibliographies

Références et Bibliographies

Ouvrages

Adam, J.M. Bonhomme, M. (2007). *L'argumentation publicitaire*. Paris : Armand Colin.

Antoine-Beauvard ZANGA Doctorant Centre de Recherches et d'Études du Français de Scolarisation (Crefesco) Université de Yaoundé 1 Yaoundé, Cameroun

Armengaud, F. (2007). *La pragmatique*. Paris : Presses universitaires de France.

Austin, J (1970). *Quant dire c'est faire*, éd. Seuil

Barthes, R. (1982), Rhétorique de l'image, in l'obvie et l'obtus, essais critique III, Éd. Seuil, coll. « points essais », Paris, France.

Bernas, S. (2006) *La croyance dans l'image*. Edition Harmatan

Charaudeau, P. (1992), Grammaire du sens et de l'expression, Paris, Hachette.

Charaudeau, P. (1983), Langage et discours. Éléments de sociolinguistique, Paris, Hachette, Coll. U.

Charaudeau, P. (1992). *Grammaire du sens et de l'expression*. Paris : Hachette livre.

Charaudeau, P. Maingueneau, D. (2002) .Dictionnaire d'analyse du discours. Paris : Seuil

Charles, S. Peirce. (1978). *Écrit sur le signe*. Paris : Seuil.

Joly, M. (1993). Introduction à l'analyse de l'image. France, Paris : Nathan

Joly, M. (2005). *L'image et son interprétation*. Paris : Armand Colin.

Joly, M. (2009) .*Introduction à l'analyse l'image*. Paris : Armand Colin.

- George Elise Sarfati, "les Eléments d'analyse du discours" Armand Colin, Paris, 2007.

Kerbrat Orecchioni, C. (19809, L'énonciation. De la subjectivité dans le Langage, éd. Armand Colin, Paris

Kerbrat Orecchioni, C. (2008) .*Les actes de langage dans le discours*. Paris : Armand Colin.

Maingueneau, D. (1991) L'analyse du discours, Introduction aux lecteurs de L'archive. Paris : Hachette

Maingueneau, D. (2012). *Analyser les textes de communication*. Paris : Armand Colin.

Maingueneau, D. 1976, Initiation aux méthodes de l'analyse du discours, Hachette

Références et Bibliographies

Moeschler, J. (1985). *Argumentation et conversation*. Edition : Halter

Nuchez, V.D , Colletta, J.M. (2002) *Guide terminologique pour l'analyse pragmatique des discours, Lexique des approches pragmatiques du langage*, éditions scientifiques européenne, Coll. "Sciences pour la Communication".

Webographies

Bardin, L, 1975, « le texte et l'image », in *Communication et langage*, volume 26, numéro 1, pp 98 112, URL : http://www.persee.fr/doc/colan_0336_1500_1975_num_26_1_4211 (consulté le 2/04/2024)

Barthes, R. (1964), *Rhétorique de l'image*, in *Communications*, p.1 URL : http://www.oasisfle.com/doc_pdf/roland_barthes_rhetorique_image.pdf (consulté le 20/04/2024)

Barrué Belou, « Méthode et enjeux de la démarche comparative: la question de la comparabilité » [m 233 thode et enjeux de la d 233 marche comparative la question.pdf](http://m233.thode.net/233_marche_comparative_la_question.pdf) (consulté : 09/02/2024)

Benveniste, E « De la subjectivité dans le langage », dans *Problèmes de linguistique générale*, t. I, Paris, Gallimard, « Tel », 1966b, pp. 258 266. [http://ressources socius.info/index.php/lexique/21 lexique/58 enonciation](http://ressources.socius.info/index.php/lexique/21_lexique/58_enonciation) (consulté le 20/02/2024)

Benveniste (Émile), « L'appareil formel de l'énonciation », dans *Problèmes de linguistique générale*, t. II, Paris, Gallimard, « Tel », 1974, pp. 79 88. [http://ressources socius.info/index.php/lexique/21 lexique/58 enonciation](http://ressources.socius.info/index.php/lexique/21_lexique/58_enonciation) (consulté le 20/02/2024)

Charaudeau, P, "Ce que communiquer veut dire", in *Revue des Sciences humaines*, n°51, Juin, 1995, consulté le 21 mai 2024 sur le site de Patrick Charaudeau - Livres, articles, publications.

URL: <http://www.patrick-charaudeau.com/Ce-que-communiquer-veut-dire.html>

De la sémiologie à la sémio pragmatique, du texte aux espaces mentaux de communication

<https://journals.openedition.org/communiquer/2296> (consulté : le 26/ 02/2024)

Discours de M. Jacques CHIRAC devant les représentants des Français de l'étranger (campagne électorale pour l'élection présidentielle) [http://www.jacqueschirac asso.fr/archives](http://www.jacqueschirac.asso.fr/archives)

[elysee.fr/elysee/elysee.fr/francais/interventions/discours et declarations/2002/mars/fi002101.html](http://elysee.fr/elysee/elysee.fr/francais/interventions/discours_et_declarations/2002/mars/fi002101.html) (consulté : le 01/02/2024)

Discours journalistique et positionnements énonciatifs. Frontières et dérivés <https://journals.openedition.org/semen/2793> (consulté: le 11/03/2024)

Durand, J. *Rhétorique et image publicitaire*. P. 70 95 https://www.persee.fr/doc/comm_0588_8018_1970_num_15_1_1215 (consulté : le 13/03/2024)

Références et Bibliographies

Maingueneau D. 1996. Les Termes clés de l'analyse du discours. Paris. Éditions du Seuil, coll. Mémo, Lettres. [https://fr.scribd.com/document/389092670/Les Termes Cles de l Analyse Du Discours Dominique Maingueneau](https://fr.scribd.com/document/389092670/Les-Terms-Cles-de-l-Analyse-Du-Discours-Dominique-Maingueneau) (consulté : le 13/03/ 2024)

Maingueneau D. 1996. Les Termes de l'analyse du discours. Paris. Éditions du Seuil, coll. Mémo, Lettres. <https://gerflint.fr/Base/Turquie1/korkut.pdf> (consulté : le 13/03/2024)

Sungdo Kim, Benveniste et le paradigme de l'énonciation [https://journals.openedition.org/linx/1051#:~:text=%22L'%C3%A9nonciation%20est%20cette%20mise,parole%20%C2%BB\(...%20\)\(Consulté : le 12/03/2024\)](https://journals.openedition.org/linx/1051#:~:text=%22L'%C3%A9nonciation%20est%20cette%20mise,parole%20%C2%BB(...%20)(Consulté%20:le%2012/03/2024))

Violation Des Principes Du Droit International Humanitaire : évaluation Des Crimes De Guerre Perpétrés à Gaza. [Violation des principes du droit international humanitaire : Évaluation des crimes de guerre perpétrés à Gaza. Violation of the principles of international humanitarian law: Assessment of war crimes in Gaza | ASJP \(cerist.dz\)](#)

Article

Barthes, R. En G Lugin, Pachaud, « "le rapport texte/image" pour lecture de l'article "texte et image" » de Laurence Bardin, Communication Laurence, FR.P.N°06. (Consulté : le 20/01/2024)

Thèse

Bendib, H(2017). *Les stratégies publicitaires télévisuelles algériennes et françaises. Etude sémiopragmatique comparative*. Université Mentouri Constantine.

Sites internet

Al Jazeera <https://www.aljazeera.net/> (Consulti : le 05/02/2024)

France 24 <https://www.france24.com/fr/> (Consulti le 05/02/2024)

Lexilogos, Alphabet arabe, https://www.lexilogos.com/arabe_alphabet.htm htm (consulté : le 25/04/ 2024)

Annexes

Annexe 01 : le logo de France 24



Annexe 02 : Attaque du Hamas sur Israël : "une faillite historique" des services de renseignement israéliens

Le Hamas a lancé une attaque surprise contre Israël samedi, en tirant des milliers de roquettes et infiltrant des combattants en territoire israélien. Pour David Khalfa, codirecteur de l'Observatoire de l'Afrique du Nord et du Moyen- Orient de la Fondation Jean-Jaurès, cette attaque "surprise, massive et coordonnée" constitue une "faillite majeure" des services de renseignement israéliens.



Annexe 03 : "Nous avons survécu en faisant les morts" : près de Gaza, une rave party devenue cauchemar.

Près de 250 personnes ont été tuées samedi, au premier jour de l'offensive lancée par le Hamas, lors d'une rave party près de la frontière avec la bande de Gaza. Plusieurs autres – le bilan est encore indéterminé – ont été enlevées par le groupe palestinien.



Annexe 04 : Guerre contre le Hamas : Israël face à la menace de la multiplication des fronts

Alors qu'Israël a encerclé Gaza avec un dispositif militaire massif, des incidents à ses frontières nord, avec le Liban et la Syrie, se sont multipliés depuis le début de l'offensive du Hamas sur son territoire. De plus, le risque d'un soulèvement en Cisjordanie contre les colonies n'est pas exclue. France 24 a interrogé plusieurs experts sur les capacités de l'armée israélienne à répondre simultanément à des attaques multiples.



Annexe 05 : Ce que l'on sait de l'accord Israël Hamas sur une trêve et la libération d'otages

Le gouvernement israélien et le Hamas ont conclu un accord prévoyant la libération de 50 otages détenus par le mouvement islamiste dans la bande de Gaza en échange d'une trêve de quatre jours, de la libération de détenus palestiniens et de l'entrée d'aides humanitaires dans l'enclave



Annexe 06 : La trêve à Gaza et la libération d'otages débuteront vendredi

La trêve dans les combats entre Israël et le Hamas palestinien entrera en vigueur vendredi matin et les premiers otages seront libérés dans l'après-midi, a annoncé jeudi le porte-parole du ministère qatari des Affaires étrangères. Le directeur de l'hôpital Al-Chifa de Gaza a été arrêté par Israël, a annoncé jeudi l'armée israélienne, qui dit chercher des installations du Hamas dans le centre hospitalier.



Annexe 07 : Trois Français parmi onze otages libérés par le Hamas ce lundi, d'après le Qatar

La trêve de quatre jours dans les combats entre Israël et le Hamas, conclue dans le cadre d'un accord entré en vigueur vendredi, sera prolongée de deux jours, a déclaré lundi le Qatar, pays médiateur de cet accord. Onze otages du Hamas, dont trois Français, sont actuellement en route vers Israël. En échange, Israël a libéré 33 prisonniers palestiniens.



Annexe 08 : Fin de la trêve entre Israël et le Hamas, Gaza replonge dans la guerre

depuis que la trêve entre Israël et le Hamas a expiré vendredi à l'aube, au moins 178 Palestiniens ont été tués et 589 ont été blessés dans des bombardements israéliens dans la bande de Gaza, selon le recensement du ministère de la Santé du Hamas. Alors que les tractations s'étaient poursuivies dans la nuit, l'armée israélienne a annoncé dans la foulée avoir "repris le combat" et les autorités ont promis d'administrer au Hamas "la pire des raclées".



Annexe 09 : De nouvelles frappes israéliennes sur la bande de Gaza

L'armée israélienne a procédé dimanche à plusieurs bombardements meurtriers à Gaza, alors que les appels internationaux se multiplient pour une meilleure protection des civils et le renouvellement d'une trêve avec le mouvement islamiste palestinien Hamas, pour l'heure dans l'impasse. La Cour Pénale internationale (CPI) va "intensifier" ses enquêtes sur d'éventuels crimes de guerre, à la fois à Gaza et en Israël.



Annexe 10 : L'armée israélienne resserre son étau sur le sud de Gaza malgré des appels à protéger la population

L'armée israélienne a étendu lundi ses opérations dans la bande de Gaza. Des dizaines de chars, de transports de troupes et de bulldozers israéliens sont entrés dans le Sud, au niveau de la ville de Khan Younès



Annexe 11: le logo d'Al-Jazeera



Annexe 12 : "طوفان الأقصى" .. أكبر هجوم للمقاومة الفلسطينية على إسرائيل

طوفان الأقصى" عملية شنتها المقاومة الفلسطينية في قطاع غزة على إسرائيل فجر يوم السبت 7 أكتوبر/تشرين الأول 2023، وشملت هجوما بریا وبحريا وجويا وتسلا للمقاومين إلى عدة مستوطنات في غلاف غزة. وأعلن عن العملية محمد الضيف، قائد الأركان في كتائب عز الدين القسام، الجناح العسكري لحركة المقاومة الإسلامية (حماس)، واعتبرت أكبر هجوم على إسرائيل منذ عقود.



Annexe 13 : "طوفانك" و لا تطفئ النيران

على امتداد العالم الإسلامي في أقطار الكرة الأرضية الأربعة، لا تجد أحدا من بين الملياري مسلم لم يفرح بما أنجزته كتائب عز الدين القسام في طوفانها يوم السبت، إلا إذا كان مناققا أو مفارقا. وهذا الفرح ليس حقا على عموم اليهود وتشقيا منهم، فقد عاشوا بين ظهراي المسلمين قرونا طويلة بكامل حقوقهم في ديار الإسلام على امتداد تاريخه، ولكنه فرح الرغبة الدفينة في الانتقام من اليهود الصهاينة الذين يحتلون فلسطين ومقدساتها ويذيقون أهلها الولايات لأكثر من 80 عام



: أكتوبر.. الوعد المنتظر والوهم الضائع: **Annexe 14 07**

كعادتها فجرت -وما زالت- المقاومة الفلسطينية المفاجآت، وتجاوزت كل التوقعات عندما فسرت عمليا قوله تعالى [وأعدوا لهم ما استطعتم من قوة ومن رباط الخيل ترهبون به عدو الله وعدوكم وآخرين من دونهم لا تعلمونهم الله يعلمهم] (الأنفال 60) فيالجهود الذاتية والإمكانات المحلية استطاعت أن تبني ترسانة عسكرية أرهبت بها العدو وكسرت شوكته في عقر داره في سابقة تاريخية، حيث شلت أركانه، وهدمت بنيانه



سؤال وجواب.. الهدنة الإنسانية وتبادل الأسرى في غزة: **Annexe 15**

من المرئوب أن يبدأ تنفيذ اتفاق الهدنة الإنسانية وتبادل المرتقب أن يبدأ تنفيذ اتفاق الهدنة الإنسانية وتبادل الأسرى بين حركة المقاومة الإسلامية (حماس) والاحتلال الإسرائيلي غدا الخميس، ويبقى الاتفاق الباب مفتوحا أمام تمديد الهدنة وزيادة عدد الأسرى المفرج عنهم من الجانبين



قطر تعلن بدء سريان هدنة غزة الجمعة والقسام تنشر بنود الاتفاق: **Annexe 16**

قال المتحدث باسم وزارة الخارجية القطرية ماجد الأنصاري إن الهدنة في قطاع غزة ستبدأ غدا الجمعة الساعة 7 صباحا بالتوقيت المحلي، وقد نشرت كتائب القسام بنود الاتفاق، في وقت أعلن فيه وزير إسرائيلي استعداد تل أبيب لزيادة مدة الهدنة إلى 10 أيام.



Annexe 17 : قطر تعلن تمديد الهدنة الإنسانية في غزة ليومين إضافيين:

أعلنت وزارة الخارجية القطرية -اليوم الاثنين- التوصل إلى اتفاق بين حركة المقاومة الإسلامية (حماس) و إسرائيل لتمديد الهدنة الإنسانية في قطاع غزة.

ويوم 24 نوفمبر/تشرين الثاني الجاري، دخلت الهدنة المؤقتة بين إسرائيل والفصائل الفلسطينية حيز التنفيذ لمدة 4 أيام، برعاية قطرية مصرية أميركية



Annexe 18 أكثر من 700 شهيد وجريح بالقصف الإسرائيلي على غزة بعد انتهاء الهدنة:

أعلنت وزارة الصحة في غزة ارتفاع عدد الشهداء جراء الغارات الإسرائيلية منذ انتهاء الهدنة صباح اليوم الجمعة إلى 178 والجرحى إلى 589، حيث استهدف جيش الاحتلال مباني سكنية في أنحاء القطاع كما قصف مدرسة للأونروا تؤوي نازحين.



Annexe 19 مرصد حقوقي: خطط التهجير عادت بعنف بعد انتهاء الهدنة بغزة:

قال مرصد حقوقي اليوم الأحد إن إسرائيل عادت بشكل أعنف لقصف قطاع غزة خلال الساعات الـ48 التي تلت انتهاء الهدنة المؤقتة في غزة، مصحوبة بالإعلان عن خطط تهجير قسري من مناطق جديدة في جنوبي القطاع.



Annexe 20 240 شهيدا منذ انتهاء الهدنة.. الاحتلال يقصف جنوب ووسط غزة جوا وبحرا:

تشن طائرات وزوارق الاحتلال الإسرائيلي الحربية اليوم السبت هجوما عنيفا على مدينة خان يونس جنوب قطاع غزة، ومدينة دير البلح وسطه، أسفر عن استشهاد وإصابة العشرات، في اليوم الثاني من انتهاء الهدنة الإنسانية.



Annexe 21 : classification des figures de style selon DURAND (Durand,1970, p.75)

Relation entre éléments variants	Opération rhétorique			
	A	B	C	D
	Adjonction	Suppression	Substitution	Échange
1 — Identité	Répétition	Ellipse	Hyperbole	Inversion
2 — Similarité — de forme — de contenu	Rime Comparaison	Circonlocution	Allusion Métaphore	Hendiadyin Homologie
3 — Différence	Accumulation	Suspension	Métonymie	Asyndète
4 — Opposition — de forme — de contenu	Attelage Antithèse	Dubitation Réticence	Périphrase Euphémisme	Anacoluthie Chiasme
5 — Fausses homologies — Double sens — Paradoxe	Antanaclase Paradoxe	Tautologie Prétention	Calembour Antiphrase	Antimétabole Antilogie

Absract

This thesis focuses on a comparative semiopragmatic analysis of journalistic strategies during times of crisis in Gaza as presented on France 24 and Al-Jazeera. The aim of this study is to identify the divergences and convergences between the strategies employed by journalists from both channels. To achieve this, we selected eighteen articles that combine images and texts (headlines and leads). These are divided as follows: nine from the French channel and the other nine from the Arabic channel. The selection of articles is organized according to the periods of the war (the onset phase, the truce, and the resumption). This analysis is based, on one hand, on the analysis of images according to Martine Joly (iconic, plastic, symbolic, and linguistic signs), and Roland Barthes' model: denotative and connotative meanings, and figures of speech according to Jean Jack Durant, also applying an analysis of the six functions of the image. On the other hand, it focuses on the texts according to Patrick Charaudeau's three modes of organization (enunciation, argumentation, and rhetoric).

Keywords:

Journalistic strategies - discourse - semiopragmatic - comparative - article.

ملخص

تركز هذه الأطروحة على تحليل سيميو براغماتي مقارنة اثناء الازمة في غزة على فرنسا 24 والجزيرة والهدف من هذه الدراسة هو تحديد الاختلافات والتقارب بين الاستراتيجيات التي يستخدمها الصحفيون في القناتين لهذا اخترنا ثمانية عشر مقالة تجمع بين الصورة والنصوص (العناوين والقبعات). وهي موزعة على النحو التالي: تسعة من القناة الفرنسية وتسعة أخرى من القناة العربية. يتم تنظيم اختيار المقالات وفقاً لفترات الحرب (مرحلة البداية والهدنة والعودة للحرب). يعتمد هذا التحليل من ناحية على تحليل الصور وفق مارتين جولي (العلامات الأيقونية والبلاستيكية والرمزية واللغوية)، و نموذج رولاند بارت : المعنى الرمزي والمعنى الضمني وأشكال الكلام وفقاً لجون جاك ديرون ، كما نطبق تحليلاً لوظائف الصور الستة ، ومن ناحية أخرى ، على النصوص وفقاً لأنماط التنظيم الثلاثة لباتريك شارودو (النطق والحجج والبلاغة).

الكلمات المفتاحية :

المقال - المقارنة- سيميوبراغماتي- الخطاب - الاستراتيجيات الصحفية.